

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES



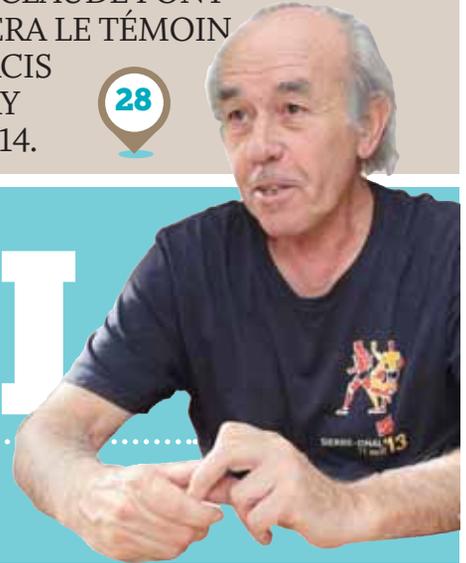
PORSCHE



GENS D'ICI
CRANS-MONTANA
CHRISTOPHE PASSE-
RINI FAIT DANSER
LES SENIORS EN
ORGANISANT DES
THÉS DANSANTS.



INTERVIEW
SIERRE-ZINAL
JEAN-CLAUDE PONT
PASSERA LE TÉMOIN
À TARCIS
ANÇAY
EN 2014.



LE **JOURNAL**
DE SIERRE BIMENSUEL
JGA 3960 SIERRE

DISTRIBUTION TOUTS MÉNAGES

Vendre du rêve

TOURISME Les destinations comme Siere-Anniviers et Crans-Montana s'adaptent aux nouveaux moyens de communication. Leur objectif: vendre du rêve.

SIERRE-ANNIVIERS > 4-5



Vendredi No 21
22 novembre 2013

ACTU
BLUCHE

Le journaliste Joël Cerutti a publié un livre étonnant sur un Valais méconnu et insolite. > 9

GENS D'ICI
SIERRE

Voici venu le temps de la Sainte-Catherine. La fête se déroule en trois actes. > 16

Hansen
OPTIQUE SA
Sierre
Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72
DYNOPTIC PARTNER

WWW.LEJDS.CH
REDACTION@LEJDS.CH

PUB

Enfin chez vous!

Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluewin.ch

On cherche terrains

GARAGE Atlantic

LAURENT BRANDI
Agent officiel



VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES
Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - 027 455 87 27



Hyundai
ix35

GARAGE LA FONTAINE

Giovanni et Marc-André Quirighetti
Rte de Sion 30 | SIERRE | 027 456 1000 HYUNDAI

4 ACTU ANNIVIERS
Les régions touristiques doivent adapter leurs outils de communication.

6 ACTU SIERRE
Les résidents du foyer Saint-Joseph vont jouer les mannequins.

12 GENS D'ICI SALQUENEN
«Le Journal de Sierre» a participé à une dégustation vins et chocolats.

13 GENS D'ICI CRANS-MONTANA
Gunilla Hedman a connu un parcours atypique.



LE CHIFFRE

654 APPRENTIS

Hier soir, jeudi 21 novembre, la ville de Sierre a remis, pour la première fois, des prix à quatre apprentis méritants de Sierre, d'une valeur totale de 5000 francs. Par cette mesure, la Municipalité veut valoriser la voie de l'apprentissage. En 2012-2013, les entreprises sierroises formaient 654 apprentis, dont



191 étaient domiciliés sur le territoire communal. Depuis de nombreuses années, la Ville offre des cours d'appui aux jeunes de la région qui en ressentent le besoin et organise des visites des apprentis. Au cours de la dernière année scolaire, les commissaires de formation ont visité 148 maîtres d'apprentissage et rencontré 189 apprentis.

LA PETITE PHRASE

«La population valaisanne expérimente concrètement la politique menée par la droite»

La semaine passée, le Parti socialiste du Valais romand (PSVR) est monté au créneau pour dénoncer la coupe de 3,5 millions de francs prévue dans les bourses d'études du budget 2014 de l'Etat du Valais. Le montant consacré à la formation passerait de 19,7 à 16,2 millions de francs, soit une baisse de 20%. Pour la gauche, cette mesure est une décision incohérente qui montre le manque de vision politique du Gouvernement valaisan qui, d'un côté, investit



EMMANUEL AMOOS
DÉPUTÉ DU PSVR

dans les infrastructures (arrivée de l'EPFL en Valais) et, de l'autre, empêche les étudiants d'y accéder. Par ce biais, le PSVR et le député sierrois Emmanuel Amoos fustigent la politique des réformes fiscales appliquées par la droite ces dernières années. «Les personnes les plus en difficulté financièrement et la classe moyenne vont être touchées de plein fouet par les mesures d'économies décidées suite aux pertes de rentrées fiscales.»

PUB

L'ACHAT-PLAISIR À SIERRE!

Dimanche
22 décembre
9h - 19h

Marché
de Noël

SIERRE
Av. Général-Guisan

Carrousel pour enfants • Stands restauration • Animations • Forains

www.commercants-sierrois.ch



OUVERTURES SPÉCIALES

NOCTURNES DÉCEMBRE 2013

Vendredi 20 décembre
jusqu'à 22h 00

Samedi 21 décembre
jusqu'à 18h 30

Dimanche 22 décembre
Ouverture 13h jusqu'à 18h 00

Lundi 23 décembre
jusqu'à 22h 00

OUVERTURE DOMINICALE

Dimanche 22 décembre
13h - 18h

VISITE DU PÈRE NOËL AVEC SON ÂNE

24 **SPORTS**
CRANS-MONTANA

Une équipe de mercenaires joue désormais à Ycoor.

28 **INTERVIEW**
ZINAL

Jean-Claude Pont quitte Sierre-Zinal, mais fourmille de projets.

34 **SORTIR**
SIERRE

Pierre-Isaïe Duc est de retour sur les planches sierroises, au TLH.



L'INVITÉ

L'UNION POURRAIT FAIRE LA FORCE!



DANIEL SALZMANN

Le marché du tourisme est mondial, la concurrence y est intense. La tentation offerte au vacancier, en hiver, comprend aussi bien le

séjour aux Maldives, que la semaine en Turquie ou les sports d'hiver. Passer quelques jours au soleil durant la saison froide peut être ma foi séduisant... Pour ce qui est des sports de neige, l'offre est vaste et certaines destinations proposent des conditions extrêmement attractives.

Pour exister sur ce marché, il faut avoir une certaine force de frappe. La clientèle traditionnelle conserve heureusement pour une bonne part ses habitudes et revient séjourner là où elle a établi ses marques, souvent depuis l'enfance. Mais cette clientèle a une certaine tendance à l'érosion. L'acquisition de nouveaux clients est donc une nécessité. Mais comment les séduire?

Comment se démarquer dans un marché mondial où la concurrence est rude? Une station seule avec le budget marketing dont elle dispose, y fait figure de petit poucet. Il est indispensable que la communication se fasse au niveau de la région, si ce n'est du pays. Si le Valais a perdu l'avance que son statut de précurseur des sports alpins avait pu lui donner, il lui reste néanmoins de bonnes cartes à jouer. Faire la promotion du Valais en mettant sur l'affiche, Zermatt, Verbier, Crans-Montana, Saas-Fee, Veysonnaz, etc. peut incontestablement avoir de l'allure et représenter un indéniable atout. Encore faut-il travailler ensemble, réaliser que la concurrence n'est pas au sein du réservoir local qui n'est pas extensible, mais bien dans la conquête des marchés extérieurs.

LA PHOTO D'AVANT



RENÉ RITLER TREIZE ÉTOILES MÉDIATHÈQUE VALAIS

LES JOIES DE FIN D'ANNÉE, 1974

HAUT-VALAIS L'hiver semble déjà bien à nos portes. Avec le retour du froid, les chauffages ont été rallumés afin d'apporter un confort agréable. Les enfants attendent avec impatience cette période spéciale, signe de présents et de plaisirs en tous genres. Certains n'hésitent pas à feuilleter et annoter livres et magazines pour leur commande au gros bonhomme rouge, sous le regard tantôt attentif ou tantôt inquiet de leurs parents.

Le photographe René Ritler s'est immiscé dans le quotidien d'une famille haut-valaisanne. Devant leur demeure, le bois spécialement coupé est prêt. Il ira alimenter le poêle et le potager pour réchauffer les habitants et leur permettre de concocter des plats re-

vigorants. Assise sur un tas très ordonné, une petite fille s'amuse avec ses poupées. Une, deux, trois... sa grand-mère près d'elle semble la trouver bien gâtée... Le bonheur d'être un enfant...

J.M.

Vous avez une info, des photos?

UNE SEULE ADRESSE:

Bertrand Crittin, rédacteur en chef,
027 451 12 20, bertrand.crittin@lejds.ch

TOURISME Les supports de communication dans le secteur touristique ont connu une évolution importante, si ce n'est une révolution. L'internet et les réseaux sociaux ont modifié la donne et les niveaux de lecture de l'information. C'est aujourd'hui le règne de l'image.

Le rêve à portée de main

BERTRAND CRITTIN

L'internet et les réseaux sociaux ont révolutionné la manière dont on reçoit et lit l'information. Ils ont par conséquent aussi modifié la manière de communiquer la dite information. L'univers touristique est peut-être l'un des secteurs les plus touchés par ces changements. La semaine dernière, Sierre-Anniviers présentait sa nouvelle ligne graphique et les outils marketing qui en découlaient (voir encadré ci-contre). L'évolution, en seulement quelques années, est patente. Deux tendances se dessinent clairement. Premièrement, l'image prend toujours plus d'importance et les textes se raréfient. Deuxièmement, les supports numériques

– le web surtout – sont devenus incontournables au détriment des produits «print». «Les moyens de communication se sont multipliés, ce qui cause notre malheur. Car aucun support n'a remplacé un autre. Nous sommes obligés d'être partout. La brochure est un produit d'appel pour le net. Le papier demeure fondamental», tempère Martin Hannart, directeur de Sierre-Anniviers Marketing (SAM).

Tout part du net

La démarche de SAM est pourtant symptomatique. La refonte du site internet était tout à la fois une priorité, une base de travail et un point de départ. Tous les autres supports ont ensuite adopté la même ligne graphique que celle

du web. «Le site doit être agréable et beau. Nous devons faire en sorte de retenir le client. On peut comparer un site à un magasin. Si ce dernier est froid, le consommateur n'y restera pas et n'achètera rien», image Martin Hannart. SAM a carrément créé trois enseignes aux looks similaires, selon le produit que recherche la clientèle.

Crans-Montana Tourisme et Congrès (CMTC) soigne aussi son site internet, qui accorde une large place à la photographie et qui peut changer de forme selon la saison, hivernale et estivale. Ici aussi, un critère demeure fondamental, celui de l'unité de matière. «Nous voulons une ligne graphique unique pour la destination. Nous insistons auprès de tous nos partenaires touristiques

afin qu'ils utilisent le logo de Crans-Montana», explique Christine Schmidt, responsable relations médias et communication de CMTC. En clair, le touriste doit s'y retrouver. D'ailleurs, si le «corporate design» de Sierre-Anniviers a évolué, le logo n'a pas été touché. Celui-ci est une marque d'identité à laquelle les gens d'ici s'attachent et que les touristes reconnaissent. Il est l'ADN d'une destination. On se souvient, il y a quelques années, le débat nourri qui avait entouré la transformation du logo de Crans-Montana.

Tout à l'image

Les services marketing de Sierre-Anniviers et de Crans-Montana n'ont pas délaissé les traditionnelles brochures papier,

Que ce soit à Crans-Montana (photo) ou en Anniviers, on vend du rêve par le biais d'images fortes. OLIVIER MAIRE





«**Quoi de mieux qu'une image pour vendre du rêve?**»

MARTIN HANNART
DIRECTEUR DE SIÈRE-ANNIVIERS
MARKETING



«**Nous voulons une ligne graphique unique pour la destination**»

CHRISTINE SCHMIDT
RESPONSABLE COMMUNICATION
CRANS-MONTANA TOURISME ET CONGRÈS

LES RÉSEAUX SOCIAUX

Facebook est incontournable

Ils sont devenus incontournables. Ne pas y être constituerait une erreur de marketing. Tant Sierre-Anniviers que Crans-Montana sont bien présents sur les réseaux sociaux. Celui qui fait l'unanimité et qui est le plus utilisé, est le plus célèbre d'entre tous: Facebook. «Le système est simplement génial pour transmettre des messages et l'information, que ce soit avec du texte, de l'image ou de la vidéo. Sa viralité est exceptionnelle», fait remarquer Martin Hannart, directeur de Sierre-Anniviers Marketing (SAM). La destination compte 6000 fans. On ne dira pas le contraire sur le Haut-Plateau. «On cartonne. Crans-Montana est la destination la plus «likée» (38 000) de Suisse. Facebook est très important pour diffuser l'information à l'international», précise Christine Schmidt, res-

ponsable communication de Crans-Montana Tourisme et Congrès (CMTC).

SAM reste très actif sur d'autres vecteurs. Il y a Youtube et Dailymotion pour le partage de vidéos, Flickr pour l'image ou encore issuu.com, une plate-forme d'échange de brochures. «Nous allons encore développer notre présence sur Instagram et Pinterest, très prisée par la gent féminine», précise Martin Hannart. Twitter constitue aussi un relais informatif. «Mais il ne fait pas rêver», estime le directeur. CMTC accentuera aussi ses liens avec quelques réseaux comme LinkedIn et Twitter. Christine Schmidt admet volontiers qu'il ne s'agit pas des supports les plus sexy. Néanmoins, «ils commencent à se démocratiser». Donc à devenir intéressants pour le tourisme.

malgré leur perte de vitesse. «L'augmentation des visites sur le site internet est exactement symétrique à la diminution des ventes de brochures», relève Martin Hannart. Leur contenu s'est adapté. L'exemple de Sierre-Anniviers est parlant. La couverture de l'ancienne brochure laissait une large place au logo de la destination, agrémentée d'une ou deux photographies. L'intérieur contenait beaucoup de texte, de phrases construites et poétiques, et un patchwork d'images. Changement radical aujourd'hui. L'écriture a quasiment disparu, si ce n'est des mots clés, au profit de clichés forts et accrocheurs.

Deux raisons à cela. Les professionnels du marketing estiment que le client n'a plus l'envie ni le temps de lire entièrement une brochure touristique. Ensuite, il faut se distinguer de la concurrence et attirer une clientèle qui, principe de base, ne connaît pas la destination. «Nous vendons des loisirs et du rêve. Quoi de mieux qu'une image pour rêver? interroge le directeur de SAM. Contrairement au net, la brochure ne nous permet pas de mettre à jour instantanément les informations. Le print devient un produit d'accroche pour le web.»

Tendance et mission identiques sur le Haut-Plateau. On met en avant l'image pour vendre le rêve

dans les brochures vantant les bienfaits de Crans-Montana.

Le marketing reste fondamental

Mais le «print» atteint aussi certaines limites en termes de diffusion internationale. Ce n'est plus le canal publicitaire le plus important. «Cet hiver, CMTC laissera un peu de côté les reportages dans les magazines «lifestyle». Nous nous consacrerons aux supports digitaux: internet, radio

et TV», relève Christine Schmidt.

Malgré tout, il reste difficile de calculer le retour sur investisse-



LES NOUVEAUTÉS

Se renouveler périodiquement

La région Sierre-Anniviers a totalement revu ses outils de communication. Le dernier lifting graphique remontait à 2007. Site internet, brochures, newsletter et applications mobiles, tout a été remis à neuf. «L'objectif est de s'adapter aux nouvelles tendances du web, avec un visage encore plus tourné vers l'image», explique Martin Hannart, directeur de Sierre-Anniviers Marketing (SAM). Le client aura accès désormais à trois sites internet: www.sierre-anniviers-booking.com est destiné à la vente de produits touristiques; www.sierretourisme.ch et www.valdanniviers.ch présenteront l'offre touristique de Sierre et environs, de Vercorin et Anniviers. Le surfeur doit trouver rapidement et facilement l'information. Les plateformes jouent la complémentarité entre les loisirs de plaine et de montagne.

La brochure a subi une cure de jouvence, le texte a quasiment disparu pour laisser une large place à l'image et à la... vidéo. Elle est découpée en quatre thématiques (1. Panorama et nature, 2. Action et évasion, 3. Gastro-

nomie et détente, 4. Culture et tradition). Quatre personnalités locales (Jean-Claude Pont, Augustin Rion, Didier de Courten, Anne Dominique Zufferey) guident le lecteur à travers les pages. Celui-ci peut entendre chaque intervenant à l'aide de QR codes. La brochure dévolue aux hébergements a été supprimée. SAM a créé un roadbook pédestre du val d'Anniviers, en format de poche. Enfin, des applications mobiles gratuites sont téléchargeables sur les «stores» d'Apple et d'Android. Crans-Montana Tourisme et Congrès (CMTC) présentera une nouvelle brochure le 18 décembre prochain, à l'occasion d'une conférence de presse. Celle-ci est renouvelée tous les deux ans. Elle contient des informations généralistes sur la vie nocturne, sportive, gastronomique ou commerciale de la station. Déclinée en plusieurs langues, elle sera, depuis cette année, traduite en arabe et en chinois. «Ce sont des marchés phare sur lesquels nous travaillons», affirme Christine Schmidt, responsable communication de CMTC.

EN CHIFFRES

785 000 francs

Le budget de Sierre-Anniviers Marketing

1,3 million

Le budget marketing de Crans-Montana Tourisme et Congrès

ment des outils marketing. Ils participent au nombre de nuitées d'une destination. Au même titre qu'un nouveau téléphérique ou la rénovation de la route d'accès à une station. Faut-il encore le savoir et transmettre l'information. Dans ce sens et quelle que soit sa forme, «le marketing reste fondamental», conclut Martin Hannart.

FOYER ST-JOSEPH ANIMATION

Les mannequins du home

SIERRE L'événement n'est pas banal. Il est en tous les cas rare en Valais. Le foyer St-Joseph, à Sierre, se transformera en un haut lieu de la couture et s'apprête à accueillir un défilé de mode le 27 novembre prochain. Mais pas n'importe quel défilé, puisque les mannequins seront les résidents eux-mêmes! La boutique Pour Toi et Moi, basée à Yverdon et spécialisée dans les vêtements de grande taille, organise cette journée particulière qui mêle vente de tenues aux personnes âgées, essayages et présentation des habits. «Nous avons accepté cette animation, car elle est innovante. Et nos résidents ne peuvent pas tous se rendre en ville pour acheter une garde-robe de leur choix», explique le directeur de l'EMS sierrois, Jean-Michel Bagnoud.

Comblant un manque

Par son action, le magasin vaudois désire pallier à diverses problématiques rencontrées dans les institutions pour personnes âgées. La prise ou la perte de poids nécessite une réadaptation des habits. La mobilité réduite des seniors complique ou empêche les sorties achat. Le résident d'un home ne choisit pas forcément tous ses vêtements, mais «subit» les préférences de sa famille.

La boutique qui vient au home permet aux personnes âgées de prendre soin d'eux et aux familles de participer à l'activité. On crée du lien social. «Nous avons débuté ce service en mars 2013. Nous avons rencontré les animatrices dans les homes. Il y avait clairement un besoin. Résidents, animateurs et familles sont heureux. Ils ont tout sur place. Ça facilite grandement les choses», raconte Magali Garayt, qui gère ce projet pour la boutique yverdonnoise.

Six-cent pièces et divers accessoires (sacs à main, foulards, bijoux) seront à la disposition des personnes âgées, à des prix abordables (de 49 à 80 francs). Les vêtements arrivent en ligne directe de Paris,



«C'est un événement qui met en valeur les personnes âgées»

JEAN-MICHEL BAGNOUD
DIRECTEUR DU FOYER ST-JOSEPH

fournisseur de la boutique Pour Toi et Moi. En matinée, les résidents choisiront leurs tenues et feront les essayages. L'après-midi, ceux qui le désirent défileront avec leurs nouveaux vêtements. «Nous proposons une garde-robe adaptée avec une taille et une matière élastiques. Ce ne sont pas des habits classiques ou ringards, mais originaux et colorés», assure Magali Garayt.

Devoir moral

Le foyer St-Joseph s'est renseigné avant de participer à cette action. Un home valaisan avait tenté l'expérience. Les retours étaient positifs. Jean-Michel Bagnoud a tout de même pris ses précautions, avertissant notamment toutes les familles des résidents. Pour les rassurer et leur expliquer les raisons d'une telle démarche. «Il s'agit d'un événement qui met en valeur les personnes âgées. Leur vendre des habits n'est le but premier. Certains résidents sont vulnérables. Ethiquement et moralement, j'ai le devoir de les protéger», conclut le directeur.

BERTRAND CRITTIN

Après avoir choisi et essayé leurs vêtements, les personnes âgées pourront défiler devant leurs amis et familles. DR

EN BREF

Conférence publique

SIERRE Le CMS de Sierre organise une conférence publique, aujourd'hui 22 novembre à 18 h, à la grande salle du restaurant le Bourgeois. Elle traitera du thème «Proches aidants, professionnels, personnes accompagnées: chacun a sa place, chacun à sa place» et sera donnée par Florence Leduc, spécialiste de l'aide et des soins à domicile. Auteure de plusieurs ouvrages de référence sur le thème, elle préside l'association française des proches aidants. Depuis des années, les proches apportent largement leur contribution dans l'accompagnement d'un membre de leur entourage touché par les difficultés de la vie (maladie, handicap, grand âge). La moitié des personnes ayant de lourdes difficultés sont aidées exclusivement par un proche. Leur contribution n'est pas toujours prise en compte et mise en valeur, notamment par les professionnels de la santé. Comment travailler ensemble, afin que chacun trouve un équilibre des places? La conférence donnera des pistes pour répondre à cette question.

Semaine du vin suisse

SIERRE La première édition de la Semaine du vin suisse se tiendra du 28 novembre au 8 décembre. Elle est le fruit d'un partenariat entre Swiss Wine Promotion et Vinea. L'événement, inédit, poursuit un objectif triple: rapprocher les mondes gastronomique et viticole, créer des échanges entre les régions viticoles suisses, et sensibiliser la clientèle à la qualité et à la diversité des vins suisses. «Nous sommes convaincus qu'en réunissant restauration, vigneron et consommateurs, la Semaine du vin suisse deviendra un événement incontournable ces prochaines années», affirme François Murisier, président de Vinea. Les restaurateurs doivent proposer à leurs clients trois accords gourmands, chacun comprenant un verre de vin suisse provenant d'une région viticole différente. Listes des restaurants sur www.semaineduvinsuisse.ch.





Mechanical Attraction
louiserard.ch

Louis Erard

SWISS MECHANICAL WATCHES

MONTRES ET BIJOUX
gil bonnet
ET FILS SA SIERRE

www.gil-bonnet.ch



37^e Braderie de la Sainte-Catherine Sierre - Plaine Bellevue

Programme du 22 au 25 novembre 2013

VENDREDI 22

- 11 h 00 Ouverture de la 37^e Braderie - **JOURNÉE DESTINÉE AUX AÎNÉS**
Animation musicale avec **M. PESCE**
- 20 h 30 Show des **TAMBOURS ET FIFRES SIERROIS**
- 22 h 00 Bal conduit par l'orchestre **FLASCH BACK**
- 3 h 00 Dernier départ des bus - 4 h 00 Fermeture

SAMEDI 23

- 14 h 00 Ouverture de la tente
- 14 h 00 Animation jeunesse avec **MICHEL VILLA ET SON ÉCOLE DES FANS**
- 16 h 30 Spectacle de marionnettes **GUIGNOL-RINGLAND**
- 18 h 00 Mouvement et danse **MELISSA ET HUGUETTE TSCHOPP**, Miège
- 19 h 30 Animation par **RAY MINSTER BAND**
- 22 h 00 Bal conduit par l'orchestre **WAVE 10**
- 3 h 00 - Dernier départ des bus - 4 h 00 Fermeture

DIMANCHE 24

- 11 h 00 Ouverture de la tente
- 12 h 00 Apéritif musical par **LA ROMANZA**
- 13 h 30 **TROUPE FRIMOUSSE**, maquillage/grimage et **CLOWN ISODORE** (présents toute la journée)
- 14 h 30 Spectacle de marionnettes **GUIGNOL-RINGLAND**
- 16 h 30 Concert de **LA FAMILLE CRISINEL** vainqueurs de l'émission de la RTS 2013 « UN AIR DE FAMILLE »
- 18 h 00 Bal conduit par l'orchestre **LES ZYGOMATIQUES**
- 01 h 00 - Fermeture

LUNDI 25

- 09 h 00 Ouverture de la tente
- 15 h 00 Animation musicale par **M. PESCE**
- 19 h 00 Bal conduit par l'orchestre **SUNRISE**
- 20 h 30 Election de **MISS CATHERINETTE 2013** Thème « MES PETITES FOLIES »
- 21 h 30 Bal conduit par l'orchestre **SUNRISE**
- 02 h 00 - Fermeture



ENTRÉE LIBRE – POSSIBILITÉ DE SE RESTAURER

Dès 20h, l'entrée de la tente est interdite au moins de 16 ans

Dès 24h, l'entrée de la tente est interdite au moins de 18 ans

Service de bus retour organisé samedi matin et dimanche matin, départ de la gare de Sierre à 3h à destination de Sion – Haut-Valais – Montana – Val d'Anniviers

Avec les cars des entreprises: Ballestraz - Voyages l'Oiseau Bleu - SMC - PTT

Infos sous : www.braderiesaintecatherine.ch

SON PREMIER LIVRE IMPERTINENT!

Joël Cerutti en suprême guide...

BLUCHE Pour un coup de maître, c'est un sacré coup! Joël Cerutti, journaliste scénariste et homme de radio et télévision bien connu des Sierrois, vient de publier aux éditions Slatkine, un guide impertinent, surprenant et (d)étonnant sur le Valais. Il a répertorié plus d'une centaine d'événements insolites, d'histoires drôles, de lieux incroyables. Il a rencontré des hommes et des femmes qui ont créé des objets inédits, des machines infernales, écrit des livres confidentiels, visité des sites, des vignobles, des restaurants, un métro, tous très haut perchés sur le toit du Valais, donc le plus fameux du monde...

Toutes les régions du Valais visitées

Ce guide est découpé en cinq régions: le Chablais, Martigny, Sion, Siere. Le Haut-Valais n'a pas été oublié. Il détient quelques perles insolites, comme cette fresque du jugement dernier dans l'église de Rarogne.

Joël Cerutti donne à chaque événement les références internet pour le lecteur curieux qui aimerait en savoir plus. Pourquoi ce guide? «Même la nouvelle génération ne remarque plus les détails insolites de son environnement! Des choses qui semblent étonnantes avec un regard décalé se fondent dans la banalité du quotidien.»

La cuite de Bécaud, Aznavour et Juvet

Arrêtons-nous au district de

Sierre. Plus de vingt événements y sont relatés. L'auteur présente la moto exceptionnelle inventée par Gérard Melly de Chippis, le bistrot mythique de Vercorin où Bernie Constantin a créé le rock valaisan, le pèlerinage des étudiants dentistes à l'oratoire de Sainte Appoline à Ban/Ollon, l'hôtel Royal à Crans-Montana où Georges Simeon a écrit certaines aventures de Maigret, le château des Vidomnes à Siere où Rosinski, père de Thorgal, a résidé. Joël Cerutti évoque encore les discrètes bitures de Bécaud, Aznavour et Juvet chez Albine Duchoud au café d'Icogne, la grande collection d'instruments à cordes de Jean-Paul Forclaz de Siere, les prototypes de maisons «low cost» d'Auguste Piccard à Sous-Géronde. Mais chut! Ne dévoilons pas tout. Le mieux est de se procurer ce guide. Surprises, découvertes et rigolades à la clé assurées.

«La nouvelle génération ne remarque plus les détails insolites de son environnement!»

JOËL CERUTTI
AUTEUR

Le Valais autrement

Au soir du vernissage, Joël Cerutti a pris la parole pour remercier toutes les personnes qui l'ont aidé dans sa démarche et prêté des documents exclusifs. Satisfait Joël? «Cela fait tout drôle d'avoir mon nom sur le couverture d'un livre. Je suis pourtant habitué à signer des articles dans la presse. Mais là, c'est autre chose. C'est plus émotionnel!»

Il est à signaler que jamais jusqu'à ce jour les étonnantes particularités de ce can-

ton n'ont été réunies sur un seul support. Que vous soyez du pays ou en visite, après la lecture de ce guide, vous regarderez le Valais autrement.

CHARLY-G. ARBELLAY

Intéressés? «Le Valais, surprenant et (d)étonnant». Editions Slatkine. 32 francs.



Dans son ouvrage, Joël Cerutti relate des lieux insolites ou des événements exceptionnels du Valais. Originaire de Siere, l'auteur n'a pas oublié sa région natale. LE JDS

EN BREF

Une vie sans lunettes

SIERRE ProjetSanté organise une conférence publique le mardi 26 novembre, à 18 h 30, à l'aula de l'hôpital de Siere, sur le thème «Une vie sans lunettes ni lentilles de contact, c'est possible!» Depuis une dizaine d'années, on peut corriger les altérations classiques de la vue par une opération très technique, mais relativement légère:

myopie, astigmatisme, hypermétropie, presbytie. Le centre d'excellence de cette technique relativement nouvelle se trouve, pour la Suisse, à l'Hôpital Jules Gonin de Lausanne. Et le professeur François Majo compte parmi les meilleurs connaisseurs et praticiens de cette technique. Il animera la conférence qui devrait intéresser nombre d'entre nous.

La commune dit comment voter

SIERRE Le 24 novembre, les citoyens se prononceront, notamment, sur la hausse du prix de la vignette. Le conseil communal de Siere a appelé la région, via un communiqué de presse, «à prendre ses responsabilités». En clair, elle appelle la population à voter oui. La Ville craint que la Confédération

laisse de côté le projet de contournement de la Cité du Soleil, devisé à plus de 100 millions de francs, en cas de refus. Pour Siere, ce projet est primordial. Il permettrait d'accéder plus rapidement aux villages des Noble et Lovable Contrées, et à Crans-Montana. Il diminuerait surtout drastiquement le trafic de transit à l'ouest, au nord et au centre de Siere.

LES OFFS DE CRANS-MONTANA THÉS DANSANTS

Il fait valser les seniors

CRANS-MONTANA «Nous n'avons reçu que des compliments sur cette initiative!» Christophe Passerini est un président satisfait. L'association les Offs de Crans-Montana (AOCM) s'est lancée à la conquête des seniors, en leur proposant une animation originale: des thés dansants. Un premier rendez-vous s'était tenu fin octobre sur le Haut-Plateau, un deuxième est agendé ce dimanche 24 novembre à la salle paroissiale du Scandia (de 14 h à 18 h), un troisième le 15 décembre. «Une cinquantaine de personnes ont fréquenté le premier thé dansant. C'est un résultat encourageant. Il existe une demande pour ce type d'animations», estime Christophe Passerini.



Christophe Passerini préside l'AOCM, qui organise les thés dansants à Crans-Montana. LE JDS

Cherche cavaliers

L'AOCM ne savait pas trop à quoi s'attendre. Les trois thés dansants de cette année constituent des ballons d'essai. Pour le président, la rencontre du 24 novembre permettra de saisir le véritable impact de l'animation. Un vrai test. «Beaucoup de gens avaient entendu parler du thé dansant, mais n'ont pas osé venir. Nous espérons augmenter la fréquentation de 50%. Nous ferons un effort pour décorer la salle du Scandia.» D'autres ajustements seront apportés, l'AOCM fut confrontée à deux problèmes lors de sa grande première. Tout d'abord, le bar fut à cours de

rafraîchissements. «Nous avions prévu plus de vin que d'eau», sourit le président. Ensuite, le manque de cavaliers fut patent. De nombreuses femmes ont participé au thé dansant en célibataire. Messieurs, il est temps d'oser montrer vos talents artistiques. Les dames vous attendent!

Christophe Passerini et son équipe tireront le bilan en fin d'année. Avec l'espoir que l'événement trouve son public. L'AOCM est prête à développer son concept en organisant un rendez-vous mensuel le dimanche après-midi, excepté durant les mois de juillet

et août. La dixième rencontre, pour clôturer la saison, serait un thé dansant de gala, le samedi soir en collaboration avec un hôtelier-restauteur de la station.

La fête de la musique?

L'AOCM est née en 2010, elle avait en charge la mise sur pied des concerts offs, liés au Caprices festival. En trois ans d'existence, elle s'est diversifiée, élargissant son offre, mais en conservant un principe de base: la gratuité des événements. À Crans-Montana, on lui doit les Playoffs de l'European Masters (concerts et anima-

tions musicales durant l'Open de golf), la fête de la Mi-été et le 1er Août, Crans-Montana en fanfare (concerts des brass-bands du Haut-Plateau), ou les après-ski de la station. «L'idée est de rester dans le créneau de la culture locale et régionale, et d'étaler les rendez-vous sur l'année», explique Christophe Passerini. En 2014, l'AOCM pourrait ajouter une corde à son arc. Elle veut faire de Crans-Montana une étape de la Fête de la Musique (20-22 juin). Le dossier est ficelé, les six communes approuvent. Reste au comité à prendre une décision. **BERTRAND CRITTIN**

CONFRÉRIE DES CHARLES SORTIE ANNUELLE

De Saint-Charles à Saint-Michel

CORIN Ils sont plusieurs dizaines les Charles, Charly, Charlot établis sur le territoire du Grand Sierre. Ce prénom, auquel il faut ajouter les variantes féminines, Charline, Charlotte, Charlyse et Charlène, est fort usité dans toute la région. Toutefois, seule une quinzaine de personnes compose une confrérie qui existe depuis plusieurs années.

A l'occasion de la Saint-Charles, les confrères se sont retrouvés à la Cave Saint-Michel à Corin, puis au restau-

rant le Rocher pour partager une journée de convivialité et raviver une amitié durable.

CHARLY-G. ARBELLAY



En demi-cercle, les Charly sous le soleil de Corin. LE JDS

ACTION DE LA SEMAINE OFFRES EXCEPTIONNELLES À SAISIR



LEXUS RX 400h Edition
07.2007, KM 71'105,
Equipement en cuir,
~~Fr. 24'800.-~~ Fr. 23'800.-



MAZDA 3 2.0 Sport
03.2009. KM 60'370,
Ordinateur de bord,
~~Fr. 13'500.-~~ Fr. 12'900.-



OPEL MERIVA 1.8i Enjoy
06.2009, KM 65'550,
Vitres teintées,
~~Fr. 9'900.-~~ Fr. 9'300.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

GARAGE OLYMPIC
A. ANTILLE SIERRE SA

Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



Le Journal de Sierre, un support de choix pour votre campagne de communication!

Grâce au JDS et ses 24'550 exemplaires distribués à tous les ménages du district de Sierre, communiquez aux 46'000 clients potentiels de la région.

Y compris dans les boîtes aux lettres munies d'un STOP PUB (30% des boîtes valaisannes)!



Publicitas SA - Tél. 027 329 51 51 - Fax 027 323 57 60 - jds@publicitas.com

VINS ET CHOCOLATS DÉGUSTATION

Le goût des accords

SALQUENEN Stéphane Favre était l'un des premiers pâtisseries chocolatiers de la région à proposer, il y a sept ans, des dégustations vins et chocolats. L'originalité du Sierrois? Il a lui-même créé les chocolats en fonction des spécialités vinicoles valaisannes qu'il connaît parfaitement, ayant travaillé durant cinq ans à l'œnothèque du Château Villa. Aujourd'hui, il change de décor et propose une nouvelle série de dégustations, une fois par mois, à la cave des Chevaliers à Salquenen. Le joli exercice dure 2 h 30 et se déploie en trois volets: découverte du cacao, dégustation de 6 chocolats Grand Cru, dégustation de 9 chocolats en accord avec 9 vins qui représentent toutes les régions viticoles valaisannes.

L'amigne et ses notes mandarine et orange

Samedi dernier, 16 personnes ont pris place autour de la grande table. Certains sont venus de Sion, d'autres ont fait le trajet depuis Lausanne... Les jeunes, en nombre, semblent très intéressés. Après un brin de théorie et après avoir réalisé que chaque procédé d'affinage, comme le conchage, se révèle déterminant dans le goût,



Les dégustations de Stéphane Favre sont courues. Sa spécialité: il crée des chocolats en fonction des spécialités vinicoles valaisannes. LE JDS

les participants s'essaient aux magnifiques chocolats grands cru, puis à la plus passionnante, la dégustation qui allie les vins et les chocolats. «Lors de nos repas en famille, nous masquons toujours les étiquettes de vin!» confie une Sierroise qui, rapidement, se prend au jeu des saveurs. Il faut tenter de trouver les goûts qui jouent à cache-cache à la fois dans le vin et dans le chocolat. Car Stéphane Favre a travaillé sur les accords et non sur les contrastes, ainsi les goûts en bouche s'expriment davantage. On cherche les

goûts... La rhubarbe de la petite arvine, les griottes du cornalin, le tanin et les fruits des bois du pinot, le coing de la malvoisie ou la framboise et l'huile de truffe blanche de l'ermitage se retrouvent en ganache dans les chocolats préparés par David Pasquiet de l'Instant chocolat à Crans-Montana. Après une gorgée de vin, le dégustateur croque la moitié du chocolat, prend ensuite une autre gorgée qui frise l'explosion en bouche. «Avec l'amigne sèche, qui comporte généralement des notes mandarine et orange, j'ai glissé un zeste

d'orange confit dans un Maracai-bo 65% chocolat noir. Du coup, l'orange renforce le goût et amène des notes plus complexes de Grand Marnier ou de Cointreau», explique Stéphane Favre.

«On recherche toujours les saveurs de son enfance», a confié l'un des participants. Il n'est pas le seul, on s'est tous soudain souvenu des cerises au kirch de nos grands-parents ou de la pâte de fruit de coing... ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Prochaine dégustation le 7 décembre à la Cave des Chevaliers, à Salquenen, 18 h. Inscriptions sur www.vinsetchocolats.ch

SOCIÉTÉ DE TIR DU BEULET PORTES OUVERTES

Un sport comme les autres

SAINT-LÉONARD La société de tir sportif du Beulet/Saint-Léonard s'est présentée au grand public. En octobre dernier, elle a ouvert les portes de ses infrastructures, pour exposer ses activités. Avec un certain succès, si on en croit les organisateurs qui ont accueilli tant des adultes que des enfants et des adolescents.

En premier lieu, la société mit en lumière la performance de ses installations (à 50 et 300 mètres), expliqua les techniques de tir sportif, en exhibant les outils servant à la pratique de cet art, tels que carabines et pistolets de match. En deuxième lieu, les visiteurs démontrèrent leurs talents, passant aux exercices pratiques.

«Pour le plus grand bonheur des moniteurs, on nota dans l'assistance de l'intérêt, de l'émotion, de la satisfaction, des échanges de bons mots et d'agréables surprises au niveau des résultats du tir», raconte Jules-Emile Rey, de la société du Beulet.

Ces portes ouvertes, hormis le partage d'un moment convivial, avaient une portée éducative. Car la pratique du tir sportif est parfois affublée d'une image caricaturale, que Jules-Emile Rey combat. «Le tireur sportif est affilié à une société, qui a son implication sociale au même titre que le club de football ou de tennis. Il ne demande qu'à être perçu comme tel, sans plus.» Aujourd'hui, la société du



La société de tir sportif du Beulet/Saint-Léonard a présenté ses activités au grand public en octobre dernier. Une journée réussie. LDD

Beulet est bien vivante. Elle est née en 2006, réunissant les sections de Saint-Léonard, Uvrier, Muraz, Veyras et Chalais. Depuis,

elle connaît de nombreux succès, par équipe ou en individuel, dans les compétitions régionales, cantonales et nationales. RÉD.

PORTRAIT GUNILLA HEDMAN

«J'ai pris racine à Crans-Montana»

CRANS-MONTANA Gunilla Hedman plonge dans sa mémoire avec plaisir et fierté, l'œil pétillant. Avec une pointe d'émotion aussi. Elle se souvient parfaitement de ce dimanche de novembre 1973. L'avion se pose sur le tarmac de l'aéroport de Cointrin, à Genève. La jeune femme de l'époque ne le sait pas encore, mais sa vie bascule. Gunilla ne rentrera plus jamais dans sa Suède natale.

Venue en Suisse pour perfectionner son français, elle devait y séjourner une année. Elle y passera le reste de sa vie, ou presque. Son travail l'emmènera en Romandie et à l'étranger, mais Crans-Montana reste son port d'attache, son home sweet home. «Je suis de nulle part, mais j'ai pris racine à Crans-Montana. Mon parcours ne fut pas simple. J'étais une femme, étrangère, architecte et avec une forte personnalité. Il faut se rappeler le contexte. En 1973, ça ne fait que deux ans que les femmes ont le droit de vote en Suisse», raconte Gunilla Hedman. Aujourd'hui, elle est binationale et jouit paisiblement-

ment de sa retraite sur le Haut-Plateau.

Retour en Suède. Gunilla est originaire de la région de Dalarna, le cœur du pays et le berceau des traditions. De vastes étendues de forêts, de lacs et de montagnes. Toute ressemblance avec le Valais... L'enfant rêve de devenir architecte, vétérinaire ou avocate. Elle choisit la première voie et se forme à l'école polytechnique de Göteborg. «Je voulais trouver un bon job. Ce n'était pas simple dans les années 1970 en Suède. Je décide de partir pour apprivoiser la langue française. Je connaissais la Suisse pour avoir skié à Verbier et Zermatt», explique l'architecte.

Première escale: Champéry

Un seul petit bureau, basé à Champéry, répond à son annonce publiée dans la «Tribune de Genève». Ce sera donc le Valais. Ce n'est pas un hasard si Gunilla se rappelle précisément son arrivée sur sol helvétique. Nous avons évoqué le contexte social ci-dessus. L'économie est elle touchée par la crise pétrolière. «Je n'ai pas trouvé d'automobile pour voyager en Valais. On avait instauré le premier dimanche sans voiture! Voir le pont du Mont-Blanc sans véhicule était féérique», se remémore-t-elle. L'amour d'un homme,

d'une région et du travail l'incitera à prolonger continuellement son expérience en pays suisse. Avec un pied-à-terre: Crans-Montana.

Infidélités au Valais

Les expériences professionnelles se succéderont. Elle suit un projet en Iran pour le bureau Savro à Sion. C'est elle qui conduit le premier agrandissement des bains de la bourgeoisie de Loècheles-Bains. «J'avais beau parler allemand, je ne comprenais pas un mot du dialecte haut-valaisan, rigole Gunilla. J'étais époustouffée, car c'était un important investissement pour le village, qui allait connaître ensuite un développement extraordinaire.»

La Valaisanne d'adoption ouvre son petit bureau d'architecture sur le Haut-Plateau. Changement de cap en 1987. L'architecte fait une infidélité au canton, déménage à Fribourg et œuvre pour le compte d'une grande entreprise générale suisse alémanique. «Je ne travaillais plus comme architecte designer, le stylo à la main. Je vendais des bâtiments industriels, clés en main. Vous avez tout de même une grande liberté. Le client ne demande que trois choses. Combien ça coûte? A quoi ressemblera le bâtiment? Quand est-

ce que ce sera terminé? Ce fut une belle expérience.»

L'architecte devient manager

Ce poste marque une rupture dans la carrière professionnelle de Gunilla Hedman. L'architecte devient manager. Clin d'œil du destin, elle retrouve une école polytechnique en 1992, celle de Lausanne, en tant que responsable des bâtiments de l'EPFL. A ce titre, la dirigeante mène le troisième élargissement du site d'Ecublens: «Le plus gros mandat de ma carrière.»

Dix ans plus tard, une infidélité est faite cette fois-ci à la Suisse. Elle accède à la direction de la logistique du Conseil de l'Europe à Strasbourg, qui regroupe 47 pays. Sous ses ordres, 210 personnes; au-dessus seulement le directeur et le secrétaire général de l'organisation. Un poste à responsabilités, qui la voit mener la construction de deux bâtiments, gérer le bureau de voyage du Conseil – budget de 12 millions par an! –, mais aussi diriger les services de sécurité. Ce qui n'était pas une mince affaire, quelques mois après les attentats du 11 septembre. «J'ai adoré ces dix années à Strasbourg. Je suis fière du travail accompli.»

Mais toujours ce besoin de revoir Crans-Montana. Une fois par mois, Gunilla Hedman parcourt les 850 kilomètres qui séparent Strasbourg du Haut-Plateau. Elle y séjourne maintenant à temps complet depuis une année. Profitant de journées sans téléphone portable ou e-mail; profitant de ce que lui offre Crans-Montana. «Ce matin, j'ai observé deux biches par la fenêtre de ma cuisine. Superbe», réagit Gunilla Hedman. Un instantané de bonheur.

BERTRAND CRITTIN



Gunilla Hedman, architecte de formation, est devenue responsable de la logistique au Conseil de l'Europe, à Strasbourg. Elle a suivi la construction de bâtiments, comme l'Agora ci-dessus. DR

COMMERCE NOUVEL ESPACE

La Coop en grand

CRANS-MONTANA Une surface de vente de 1062 m², un investissement de 3,3 millions de francs, la Coop a ouvert mercredi son nouveau centre commercial à Crans-Montana. Il s'agit de la plus grande surface commerciale de la station. Elle prend place dans le bâtiment Clovelli, situé à l'entrée est de Crans-Montana, sur le territoire communal de Randogne. L'enseigne est à quelques mètres seulement de son ancienne adresse. Coop étudiait depuis quelque temps la possibilité de déplacer son point de vente, qui deve-

naît trop étroit. Dans ce nouvel écrin, le nombre d'articles doublera, passant de 10 000 à 21 000. Selon les secteurs, l'offre sera même triplée. Les produits valaisans sont mis en avant. Le commerce emploie 26 collaborateurs, nombre qui pourra doubler en haute saison. Un parking souterrain est à la disposition de la clientèle. **B.C.**

De gauche à droite: César Vuadens, représentant du propriétaire HRS, Frank Truchot, chef de vente Coop Suisse romande, Jean-François Lötscher, gérant du projet de vente. BITTEL/NOUVELLISTE



PUB

Tél.: 027 455 93 33
Fax: 027 456 16 46

Ouvert du
lundi au vendredi
7h30 - 12h
13h30 - 18h



E-mail: agrol@agrol.ch
www.agrol.ch

samedi
7h30-12h

L'HIVER APPROCHE



**Vente et réparations
de fraiseuses à neige
toutes marques
(FUJII - YANMAR - ARIENS - WOLF)**

AGROL - Atelier mécanique - Route de Sion 90 - SIERRE

CARNAVAL DÉJÀ LE PROGRAMME

Bas les masques!



Le carnaval de Sierre a dévoilé le thème de l'édition 2014: «Les sept merveilles de Sierre». LDD

SIERRE Le 11 du 11 à 11 h 11, le comité du carnaval de Sierre a officiellement présenté le thème de l'édition 2014, qui se tiendra les vendredi 28 février et samedi 1er mars: «Les sept merveilles de Sierre».

Comme à l'accoutumée, c'est au quartier organisateur – Villa – que reviendra le privilège d'organiser la remise officielle des clés de la Ville et d'introniser le prince et la princesse du carnaval, Morgane 28 et Julien 1er. Pour cette édition 2014, le comité a prévu certaines innovations. «Nous allons installer une tente chauffée sur la rue de la Treille et accueillir de nombreux groupes et guggens

durant les deux soirs de fête. L'entrée sera gratuite», affirme Alexandre De Luca, le président du comité d'organisation.

Deux cortèges, également gratuits, animeront la ville. Le premier, le vendredi soir à 19 h, empruntera la rue Sainte-Catherine (devant le château de Villa) et se dirigera vers la tente par l'avenue du Marché. Le second, le samedi à 14 h, traversera la ville par l'avenue Général-Guisan et mettra à l'honneur les enfants des classes sierroises qui défilent avec chars et guggens.

RÉD.

Si des sociétés souhaitent participer au carnaval, inscription possible via le site www.lecdv.ch

RUBRIQUE DE L'ASLEC TRAVAIL SOCIAL HORS-MURS

«La jeunesse sierroise se porte bien»

SIERRE L'Aslec est un lieu coloré de métissage, d'âges, d'activités créatrices et de passionnés. Depuis quelques années, l'association propose un service dédié à l'éducation. Rencontre avec Laurent Clavien, travailleur social hors-murs, afin de découvrir les aspects de son travail au quotidien.

Quelles sont les spécificités du travail social hors-murs ?

Le travail social hors-murs (TSHM) est une facette relativement nouvelle du travail social. Les principes sont basés sur la libre adhésion des personnes, l'anonymat, la discrétion et la confidentialité. Avec ma collègue Amra Grisevic, nous œuvrons avant tout à créer une relation de confiance avec les gens que nous suivons. Ces derniers savent qu'ils peuvent nous solliciter en toutes occasions.

Quelles populations font appel à vous ?

En 2012-2013, nous avons suivi une soixantaine de personnes, que l'on peut classer selon trois populations distinctes. Une attention est portée sur les enfants et les préadolescents par les campagnes sur «Le respect des gens et des choses» (6e année primaire), l'exposition «Ni hérisson, ni paillason» (3e primaire), ainsi que sur demande des enseignants.



Laurent Clavien est éducateur à l'Aslec. Il pratique le travail social hors-murs, basé sur la libre adhésion des personnes, la confiance, la discrétion et la confidentialité. LE JDS

Ces interventions débouchent sur des suivis individualisés avec certains jeunes connaissant des situations délicates, tant à l'école, à la maison, que dans leurs activités extrascolaires.

Lors de nos présences dans la rue ou lors de l'accueil des jeunes à l'Aslec, nous entrons en lien avec des jeunes adultes qui se retrouvent en rupture professionnelle ou scolaire. Nous les accompagnons et les soutenons dans leurs recherches d'activité. Le travail en réseau est indispensable dans l'accompagnement de ces jeunes, nous agissons de ce fait comme agents de relais vers d'autres structures ou services à même de répondre à ces problématiques.

Enfin, nous offrons également un espace d'écoute et de dialogue pour les parents. En effet, lorsque la maison résonne aux sons des disputes, il est nécessaire de retrouver un lieu neutre pour permettre aux parents et aux enfants de définir ensemble des règles pour la vie en communauté.

Quelles sont les problématiques rencontrées le plus souvent ?

Pour les plus jeunes, nous sommes souvent confrontés à des problèmes de comportement dans les cours d'école et dans les bus sierrois. Pour les plus âgés, nous retrouvons des problématiques liées à l'insertion professionnelle, à la mauvaise utilisation des réseaux sociaux, aux conflits familiaux ou encore à la surconsommation d'alcool ou d'autres substances. Bien sûr, ces thématiques inquiètent également les parents.

Quelle est votre vision de la jeunesse actuelle ?

Dans l'ensemble, je trouve que la jeunesse sierroise se porte bien. Dans un monde où tout va tellement vite, les nouvelles générations développent des manières de communiquer inédites qui déstabilisent parfois les adultes. Néanmoins, même si dans certains cas le savoir-faire des plus jeunes dépasse celui des anciens, ces derniers demeurent des acteurs essentiels dans la transmission de valeurs et de savoir-être. **D.G.**

À L'AGENDA

Samedi 23 novembre

SPECIMEN, Hacienda dès 22 h, concert organisé par Artsonic.

Dimanche 24 novembre

CONCOURS DU MINI-COURT, Station Service dès 20 h, organisé par Arkaös.

Lundi 25 novembre

FOIRE STE-CATHERINE, stand Aslec, de 8 h à 18 h, centre-ville.

Mercredi 27 novembre

SOIRÉE CRÉATIVE, dès 18 h 30, soupe à la courge et surprise, organisée par l'Aslec.

Samedi 30 novembre

WHO'S THE BITCH, Hacienda dès 22 h, concert organisé par Artsonic.

Samedi 7 décembre

FUN&FLOOR CLUBNIGHT, Hacienda dès 22 h, organisé par la Main Verte.

Vendredi 13 décembre

SOIRÉE JAZZ, Station Service dès 20 h 30, organisée par Jazz Station.

Samedi 14 décembre

ARKAÖS D'OR, Station Service dès 20 h, cérémonie annuelle de remise de prix organisée par Arkaös.

Mercredi 18 décembre

VIN CHAUD ET ANIMATIONS, organisés par l'Aslec.

Vendredi 20 décembre

UNPLUGGED NIGHT, Hacienda dès 22 h, spéciale XXe, organisée par Artsonic.

Samedi 21 décembre,

UNPLUGGED NIGHT, salle de gym de Veyras dès 20 h, spéciale XXe, organisée par Artsonic.



Braderie et foire de la

La Sainte-Catherine, une fête en

SIERRE Durant quatre jours, la ville de Sierre sera le théâtre d'une très grande animation, la plus vaste et la plus fréquentée de l'année. En effet, du 22 au 26 novembre, ce sera la fête patronale, la foire et la braderie. Ouverture du rideau.

Acte I: Tous à la messe!

Important édifice de l'architecture de la rue du Bourg, l'église Sainte-Catherine est construite entre 1682 et 1687, voilà plus de 325 ans. Après la suppression des galeries latérales en 1920, elle est agrandie vers l'ouest de 1921 à 1922 de deux travées supplémentaires et de deux tribunes. Entre 1990 et 1995, les façades extérieu-

res sont recrépies de chaux. Les restaurateurs redonnent au chœur baroque sa fraîcheur originale. Quant aux murs intérieurs, la couleur claire met en évidence les vitraux d'Edmond Bille et de Paul Monnier. Cette église est dédiée à Catherine d'Alexandrie, vierge et martyre au IV^e siècle et fêtée le 25 novembre. Cette année, deux messes sont prévues à l'église Sainte-Catherine: samedi 23 novembre à 18 h pour les familles et dimanche 24 à 10 h en allemand.

Acte II: Tous à la foire!

A l'origine, la foire Sainte-Catherine était un marché au bétail, aux biens de consommation cou-

rante, habillement et outillage, un rendez-vous incontournable de la population du district de Sierre et du Haut-Valais. Depuis de nombreuses années, cette importante manifestation, qui accueillera entre 300 et 350 stands le lundi 25 novembre et plus de 180 le mardi 26, est organisée par la police municipale. Une affaire bien rôdée. La police s'occupe des réservations, de la mise en place des stands, de l'encaissement des taxes, de la signalisation, du parking et de la sécurité. Quant à l'équipe de la voirie communale, elle rend la propreté à la ville dès le mardi 26 au soir. Le corps des pompiers est toujours prêt à intervenir en cas d'incident. On n'est



«Le point culminant de

la fête sera l'élection des Catherinettes»

DANIEL DEKUMBIS
PRÉSIDENT DU COMITÉ
D'ORGANISATION DE LA BRADERIE

jamais assez prudent. La foire attire plusieurs milliers de visiteurs. Infos: www.foire.sierre.ch

Acte III: Tous à la braderie!

«La braderie de la Sainte-Catherine, c'est la fête qui est organisée chaque année à la Plaine Bellevue du vendredi au lundi, en parallèle de la foire. A ne pas confondre avec le grand marché du centre ville. Son point culminant sera l'élection lundi soir à 20 h 30 des Catherinettes», relève Da-

PRESSING EXPRESS
VOTRE PRESSING AU CENTRE-VILLE DEPUIS 35 ANS À VOTRE SERVICE!

Geneviève et Gérald LOCHER Rue de l'Ancien-Cimetière 2 - 3960 Sierre - Tél. 027 455 63 73
Mobile Geneviève 078 667 12 62 - Mobile Gérald 078 600 36 91

Installations sanitaires
Ferblanterie-Couverture-Chauffage
+ Maîtrise fédérale +

Distribution et maîtrise de l'eau
Frédéric Zufferey

Tél. 027 480 24 39 - Natel 079 418 80 37 - Fax 027 480 24 11
Conzor 7 - 3974 MÖLLENS fred@zufferey-t.ch

LE SPÉCIALISTE DU MODÈLE RÉDUIT ET JOUETS TECHNIQUES

Bon 10% sauf sur prix nets et offres spéciales - non cumulable
Ouvert jusqu'à 19 h 30 tous les vendredis
P Parking du Scex à 2 pas! Gratuit 60'

Voyez nos offres de Noël: ★ Hélico RC Blade, Revell, etc... prêt à voler dès 69.90 ★ IDÉES CADEAUX

★ Train jouet MAERKLIN complet, parfaitement adapté aux enfants dès 3 ans coffret Fr. 69.90 ★ Trains électriques MAERKLIN, ROCO, etc, complets dès 169.90

HOBBY-CENTRE - SION PLACE DU MIDI 48
Tél. + fax 027 322 48 63
www.hobby-centre.ch
hobby-centre@bluewin.ch

Carrelages-Revêtements-Pierres naturelles-Marbre

CHRISTIAN PROTTI

Maîtrise fédérale

Chemin du Vallon 7
CH - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 85
Natel 079 220 25 50

PIERRE TERRETTAZ
parcs et jardins sa

Bureau technique
Maîtrise fédérale

Etude, création et entretien de parcs, jardins, places de sports, terrains de golf

Tél. 027 203 13 88 - Fax 027 203 65 14
Chemin du Lazaret - 1950 Sion
E-mail pierre.terrettaz@bluewin.ch

Stampo SA

Fabrique valaisanne timbres caoutchouc
Dateurs - Numéroteurs - Gravure
Encres spéciales
Tél. 027 322 50 55
Rue de la Laiterie 3 - 3966 Chalais
Fax 027 322 96 31
www.stampo.ch - info@stampo.ch

CONSTRUCTION METALLIQUE - PORTE DE GARAGE

ZIMMERMANN & FILS
ACIER ■ INOX ■ ALUMINIUM

Une **DYNAMIQUE** pour vos projets **METALLIQUES**

tél: 079 507 54 59
Site: www.zims.ch

Rue du Canal 4
3979 Grône

GARAGE D'ANNIVIERS

Balmer & Salamina Sierre

Route du Simplon 10 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 61 31
anniviersgarage@bluewin.ch

Sainte-Catherine



trois temps



niel Dekumbis, président du comité d'organisation. Le thème 2013 retenu pour la classe des demoiselles nées en 1988 sera «Mes petites folies». Mais ne vous inscrivez plus, le nombre de candidates est au complet.

Cette 37e braderie propose en plus de la fête foraine un vaste programme d'animations: orchestres, groupes, artistes, etc. L'ouverture officielle a lieu ce vendredi 22 à 11 h. Il y aura tous les soirs un bal. L'entrée à la braderie est libre.



La foire Sainte-Catherine réunit des milliers de personnes, au carrefour des échanges et du commerce. Ci-dessus la statue de Sainte-Catherine, qui trône à l'entrée de l'église du Bourg.
LE JDS

Des bus de nuit sont organisés pour les fêtes. Infos:
www.braderiesaintecatherine.ch
CHARLY-G. ARBELLAY

GARAGE DU
Petit-lac
SA SIERRE

Concessionnaire

Rue des Lacs 32
3960 SIERRE
Tél. 027 455 52 58
Fax 027 455 88 28
Motel 079 628 25 30
www.petitlac.ch
petit-lac.vente@netplus.ch
Erich Zuberbühler

FIAT LANCIA

Service parts

Philibert Due
et Carrelages
revêtements

3963 Crans-Chermignon
Tél. + Fax 027 483 21 51
Natel 079 679 24 33

BOUTIQUE
NEW LOOK

Mode

GRANDES TAILLES
au féminin
DE 40 À 60



RUE DES VERGERS 12 - SION

WWW.NEW-LOOK.CH

ZERMATTEN SA
GARAGE CHALAIS

Vente et entretien véhicules toutes marques



UPS | AGVS

Route de Chippis 35 3966 Chalais
Tél. 027 458 22 87 www.garagezermatten.ch

Union professionnelle suisse de l'automobile
Unione professionale svizzera dell'automobile
Auto Gewerbe Verband Schweiz

CHAMILIA™

YOUR LIFE. YOUR STYLE.™



Nils Hansen

BIJOUTERIE - HORLOGERIE
CH-3960 SIERRE



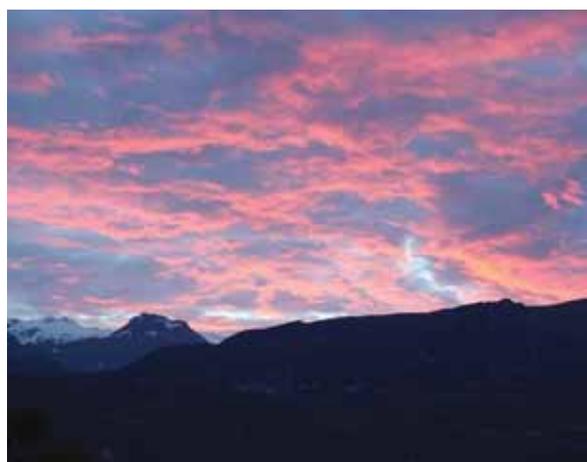
www.bijouterie-hansen.ch



SPECTACLE AUTOMNAL

NIUC
LE PHOTOGRAPHE DU
«JOURNAL DE SIERRE» A
PRIS CES INSTANTANÉS IL
Y A UNE DIZAINE DE JOURS.

**CLIC-
CLAC**



Le soleil se couche au-dessus de Crans-Montana. Le ciel se pare alors de couleurs rosées simplement magnifiques. REMO



Les peupliers de Niouc, qui annoncent l'entrée dans le val d'Anniviers, ont revêtu leurs couleurs automnales, un jaune écalant, rehaussé par la lumière du soleil. REMO



Baigné de brumes tenaces, le couvent de Géronde semble sortir tout droit d'un conte fantastique. REMO



Les nuages prennent parfois des formes étonnantes. Eclairés par le soleil, on dirait des... OVNIS. REMO



La tour de Goubing, à Sierre, pointe fièrement au-dessus des nuages matinaux. REMO

ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ
Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes



0901 234 789
 Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

*Il est irremplaçable :
 Donneur de votre sang*

SIERRE, à vendre
2 promotions MINERGIE
 Centre-ville

Les Platanes
 Appart. 2½, 3½, 4½, 5½, Attique
www.residence-les-platanes.ch
 Dès Fr. 305 000.-
 Disponible dès janvier 2015

Duplex et Attiques
 8 Duplex 5½ - 173 m²
 4 Attiques 4½ - 163 m²
www.la-corniche.ch
 Dès Fr. 763 000.-
 Disponible dès l'été 2015

www.et-torsa.ch - 027 456 20 52



PERLE voyance
EXPERIENCE, SERIEUX
 et sans **COMPLAISANCE**

0901 567 348
 Fr. 2.90/min. depuis une ligne fixe

Cherchons
chalet ou appartement
 pour 5 pers.
à Zinal
 (proche centre) pour les relâches vaudoises (21.02.-01.03.13)
 Tél. 079 256 53 48



PIANOS RABAIS 40%

LITTÉRATURES MUSICALES RABAIS 50%

Toujours à votre disposition pour l'accordage de votre piano.

Theyraz musique Sierre
 Av. du Rothorn 11
 078 605 21 51

QUI A DIT QUE LA TAILLE «L» N'EST PAS SEXY?



FIAT 500L dès CHF 18 900.-*.
NEW RULES. NEW 500L.

5 SIÈGES CONFORTABLES ET 5 BAGAGES DANS SEULEMENT 4,15 MÈTRES · 1 500 CONFIGURATIONS DE SIÈGES · 333 COMBINAISONS DE COULEURS POSSIBLES · MOTEUR À ESSENCE EURO 6 · 6 AIRBAGS ET ESC DE SÉRIE · GRANDE SUPERFICIE DE VITRAGE

FIAT 500L.CH simply more



* Exemple de calcul: Fiat 500L POP 1.4 16V 95 ch, Prix catalogue: CHF 20 900.- /-. Bonus Cash de CHF 1 500.- /-. Bonus de reprise: CHF 500.-, prix d'achat au comptant: CHF 18 900.-. Le véhicule de reprise doit avoir au moins 1 an et être immatriculé depuis au moins 3 mois au nom du client. Offre valable jusqu'à nouvel ordre. Sous réserve de modification des équipements et des prix. Consommation: 6,2l/100 km, émissions de CO₂: 145 g/km, catégorie de rendement énergétique: D. Moyenne des émissions de CO₂ des véhicules en Suisse: 153 g/km. Chez votre concessionnaire Fiat officiel, vous ne payez aucune taxe d'incitation sur le CO₂, sur tous les modèles. La voiture illustrée peut différer de l'offre indiquée.

SIERRE
Garage du Petit-Lac Bétrisey SA
 027 455 52 58 www.petitlac.ch



Deviens conseiller immobilier!

Nous sommes l'un des leaders du courtage immobilier et proposons à ce titre:

- des opportunités de carrière
- la possibilité d'une deuxième activité professionnelle
- une formation continue avec *immochallenge*

www.betterhomes.ch/carriere

Fondation pour enfants de la rue



moi pour toi

CCP 19 - 720 - 6
 Rens. 027 722 06 06
www.moipourtoi.ch

Montana centre Ouverture mercredi 20 novembre

Offres exceptionnelles valables du mercredi 20 au samedi 23 novembre 2013
dans la limite des stocks disponibles, en quantité ménagère, uniquement à Coop Montana centre.

3.60
au lieu de 7.20

Entrecôte de bœuf
Argentine / Uruguay
en libre-service
les 100 g



9.75
au lieu de 19.50

Rôti de porc (épaule)
Coop Naturafarm
Suisse
en libre-service
le kg



**OFFRES
EXCLUSIVE
DANS CE MAGASIN**

7.60
au lieu de 15.20

Saucisse à rôtir de
porc Bell, Suisse
la barquette de 700 g
(100 g = 1.08)



5.25
au lieu de 10.50

Tourte Forêt noire
ø 16 cm, 500 g
(100 g = 1.05)



5.70
au lieu de 10.40

Lasagne alla
bolognese Coop
1 kg



2.85
au lieu de 5.75

Huile de tournesol
Sabo, la bouteille
de 1 l



35%
de moins

les 100 g
1.45
au lieu de 2.25

Fromage à raclette
au lait cru Valdor
1/2 meule



2.45
au lieu de 4.95

Kakis
Italie
la barquette de
4 pièces



4.45
au lieu de 8.90

Bolets séchés Coop
le sachet de 100 g



* Sous réserve de changement de millésime. Coop ne vend pas d'alcool.

animation et concours



coop
Pour moi et pour toi.

**S
S
IN**



4.95
au lieu de 9.95

Filets de lieu MSC
Alaska, surgelés
1 kg



2.15
au lieu de 4.30

Filet de cabillaud
royal frais MSC
Atlantique Nord-
Est en libre-service
les 100 g



5.75
au lieu de 11.50

Bière Valaisanne
10 x 33 cl
(10 cl = 0.17)

35.70
au lieu de 71.40

Fendant Pierrafeu
Provins 2012 *
6 x 75 cl
(10 cl = 0.79)



1.95
au lieu de 3.95

Tahiti douche
vanille, lait de coco
250 ml
(100 ml = 0.78)



44.70
au lieu de 89.40

Pinot Noir Saint-
Guérin, Provins
2011 *
6 x 75 cl
(10 cl = 0.99)

52.50
au lieu de 105.-

Satrap partygrill
Silver 8

20 ANS

naturaplan



Pour l'amour de la nature.

25%
de moins



6.90
au lieu de 9.20

Jambon cru bio
Coop Naturaplan
Suisse, les 100 g



1/2
prix



les 100 g
1.30
au lieu de 2.60

Tomme Tourbillon
aux herbes, Bio Regio
env. 230 g



20%
de moins

2.35
au lieu de 2.95

Chips nature
Zweifel bio Coop
Naturaplan
140 g (100 g = 1.67)



30%
de moins



2.75
au lieu de 3.95

Carottes bio
Coop Naturaplan
Suisse, 1 kg



En exclusivité



141.-

A l'achat d'un carton
de 6 bouteilles de la
gamme Maître de
Chais Provins,
1 carton de 6 verres
Maître de Chais
d'une valeur de
29.90 offert.
Par ex.
Petite Arvine
6 x 75 cl
(10 cl = 3.13)

PROVINS VALAIS

Droguerie Sierroise
85
 AU COEUR DE SIERRE

RUE DU BOURG 4 - SIERRE
 027 455 10 91



**PROMOTION SAINTE-CATHERINE
 LUNDI 25 NOVEMBRE 2013**

Medima- Thermo RABAIS 50%
 Medima active wear les sous-vêtements pour le sport et le temps libre, agréable à porter, bonne évacuation de l'humidité, contient un anti-microbien permanent, anti-allergique et empêche la formation de mauvaise odeur.

FLORADIX®

En cas de manque de fer
 durant la grossesse et
 durant les règles

Dégustation -vente

Rabais 10%

Produit naturel et végétal.



A notre stand devant le magasin.

OSHADI – AROMATHÉRAPIE

Une démonstratrice se tiendra
 à votre disposition pour tous conseils.

MEDSPORT-THÉRAPIE sa
 Physiothérapie - Centre d'entraînement thérapeutique
 Sierre

Lundi 25 novembre 2013 dès 18h00

**MEDSPORT-THÉRAPIE SIERRE
 FÊTE SES 20 ANS !**

Le Team Medsport-Thérapie Sierre est heureux de vous inviter à fêter ses 20 ans en admirant, un verre à la main, les dernières œuvres de Pascal Russi qui nous fait l'amitié d'égayer nos murs.

20 ANS / 20% !

à cette occasion, Medsport Sierre a le plaisir de vous offrir une remise de 20% sur tout abonnement* conclu entre le 1^{er} et le 31 décembre 2013.

MEDSPORT-THÉRAPIE SIERRE
 AV. DU ROTHORN 11 - 3960 SIERRE
 Tél: 027 455 57 76 - medsportsierre@netplus.ch

*bilan et physiothérapie non-inclus, non cumulable avec toutes autres remises

Chaque don de sang compte

INVITATION

**MARCHÉ ARTISANAL
 SAVEURS ET APÉRO DE NOËL
 À SIERRE**

Av. Max Huber - en face de la crèche

Possibilité de se restaurer
 stands boissons et nourriture

Vendredi 6.12.2013 de 17h00 à 21h00
 Samedi 7.12.2013 de 10h00 à 20h00
 Dimanche 8.12.2013 de 10h00 à 17h00

ENTRÉE LIBRE - LOCAL CHAUFFÉE

P 1ère heure + samedi gratuit

IMPRESSUM

Tirage certifié REMP/FRP: 24 656

Administration: Le jds - journal de Sierre et du Valais central, CP 667, avenue Général-Guisan 18, 3960 Sierre.

Impression: CIR Centre d'Impression des Ronquoz S.A., Sion

Administrateur-délégué: Stéphane Estival

Rédaction:

Tél. 027 451 12 20 - www.lejds.ch | E-mail: redaction@lejds.ch

Bertrand Crittin (rédacteur en chef), Isabelle Bagnoud Loretan (culture), Claude-Alain Zuferey (sports), Christian Dayer, Pascal Claivaz, Délais rédactionnels: mardi 17 h.

Régie des annonces:

Publicitas: av. de la Gare 34, 1950 Sion.

Tél. 027 329 51 51, fax 027 323 57 60.

E-mail: sion@publicitas.ch

Publicitas S.A. Sierre, M. Serge Roh. Natel

+41 79 449 06 03

serge.roh@publicitas.com

SPORTS



YCOOR



CRANS-MONTANA



SIERRE



CRANS-MONTANA



SIERRE



La patinoire du Sporting n'est plus. En raison de son coût de fabrication et d'entretien, la structure a été abandonnée. Au grand dam des joueurs de curling. DR

CURLING DES PROBLÈMES DE GLACE RÉCURRENTS

La solution pourrait venir de la Moubra

CRANS-MONTANA En raison du manque d'infrastructures, les sports de glace souffrent sur le Haut-Plateau. Les hockeyeurs sont partis à Graben, laissant le HC Crans-Montana dans le plus grand désarroi (voir p. 24). Quant aux curleurs, ils ne peuvent plus pratiquer leur sport à domicile, faute de glace. «Nous jouons à Sierre et nous nous inscrivons à différents tournois. La patinoire du Sporting n'existe plus. A Ycoor, la cohabitation avec le hockey n'est pas sans risque», commente le président du Curling-Club Yvan Monnet. Les autorités expliquent l'abandon de la surface de glace du Sporting en raison de coûts trop élevés. «Tout le monde sait qu'une piscine et une patinoire ne rapportent pas d'argent. J'ai déjà reçu

près de 400 demandes pour des initiations en ce début de saison. Je dois les refuser. Ces touristes ne comprennent pas. Moi non plus d'ailleurs. Est-ce que Crans-Montana est encore une station d'hiver?» martèle Yvan Monnet.

Seulement au stade de projet

Du côté d'Ycoor, les oppositions étant levées, le chantier devrait débuter au printemps. Ce qui signifie que Crans-Montana ne disposera de plus aucune surface de glace durant les travaux. Pas sûr! Le conseiller communal de Montana, Armand Bestenheider, a présenté un nouveau projet de patinoire, lors de l'assemblée des délégués de l'Association des communes de Crans-Montana (ACCM). Selon le site in-

ternet de l'ACCM, la structure couverte se situerait dans la halle de tennis de la Moubra. Elle devra être un complément à la patinoire d'Ycoor, qui sera destinée aux touristes et au curling (ouverture restreinte de décembre à mars). La patinoire couverte pourrait être utilisée plus longtemps, permettant ainsi aux hockeyeurs et aux patineurs de s'entraîner pratiquement toute l'année. Elle pourrait aussi accueillir les écoliers. L'ACCM poursuit: «Ce projet est au stade de l'étude. D'autres réflexions doivent encore être menées, sur son intégration dans le plan directeur intercommunal, la complémentarité de l'offre et son financement.» Prochaine étape: un vote des délégués le 18 décembre.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

SKI ALPIN

La piste des dames achevée dans les délais

CRANS-MONTANA Lors de la visite du site à la mi-octobre, les travaux qui devaient être effectués sur la piste du Mont-Lachaux n'étaient pas encore terminés. Avec l'arrivée de la neige et de l'hiver, qu'en est-il actuellement? «Nous avons pu respecter le timing. Mais ce fut juste, juste. Deux, trois jours après la fin des travaux, le mauvais temps a fait son apparition. Mais il ne nous a pas gênés», explique Marius Robyr, responsable de ce projet. Le remodelage de la première partie, l'élargissement du tronçon intermédiaire, ainsi que la construction de deux tunnels de liaison sur le bas ont donc pu être réalisés. «Cela n'a pas été facile, nous avons tout de même dû amener 28 000 mètres cube de terre. J'avais donné le 30 septembre comme délai aux entreprises, afin d'avoir de la marge, j'ai bien fait», poursuit le brigadier.

La piste des dames est donc désormais homologuée par les instances dirigeantes de la Fédération internationale de ski. Elle est prête à accueillir les... skieurs. Car ce seront les messieurs qui inaugureront le tracé. Trois dates de Coupe d'Europe – les 28, 29 et 30 janvier – sont prévues au calendrier 2014. Soit une de plus que ce qui avait été initialement décidé. Crans-Montana a récupéré un super-G, qui aurait dû se disputer à Reiteralm (Autriche) le 20 novembre.

Quant au Cirque blanc féminin, il fera halte sur le Haut-Plateau les 1er et 2 mars pour une descente et un super-combiné de Coupe du monde. Deux épreuves qui font déjà beaucoup parler, tant la piste est exigeante.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

À LA BANDE

Crans-Montana face à une équipe prenable

Les joueurs du Haut-Plateau sont en déplacement ce soir à Champéry pour y affronter les Portes du Soleil. En théorie, cet adversaire fait partie des formations battables. En pratique, il faudra voir de quel contingent disposera Grégory Constantin, entraîneur du HC Crans-Montana.

Résultats

Crans-Montana – Renens 3-9.
Crans-Montana – Raron 0-11.
Crans-Montana – Château-d'Oex 2-9.

Au programme

Vendredi 22 novembre: 20 h 30 Portes du Soleil – Crans-Montana. **Samedi 30 novembre:** 20 h 30 Crans-Montana – Monthey-Chablais (Ycoor).

La 3e ligue tourne à plein régime

Au programme

Vendredi 22 novembre: 20 h 30 Anniviers – Red Ice Martigny. 20 h 30 HC Sion-Nendaz 4 – Lens (patinoire de Haute-Nendaz). 20 h 45 HC Sion-Nendaz 3 – Sierre (Ancien Stand). **Vendredi 29 novembre:** 20 h 30 Lens – Sion-Nendaz 3. **Samedi 30 novembre:** 18 h Sierre – Lens. 20 h 15 Viège Lions – Anniviers (Litternahalle de Viège). **Jedi 5 décembre:** 20 h 30 Rarogne – Anniviers (KEB Rarogne). **Samedi 6 décembre:** 20 h 30 Lens - Sierre (Ycoor).

HOCKEY SUR GLACE DEUXIÈME LIGUE

Un mini HC Valais sauve Crans-Montana

YCOOR Durant l'été, la quasi-totalité du contingent de la première équipe du HC Crans-Montana a pris le chemin de Graben pour porter les couleurs du HC Sierre.

Le bonheur des uns faisant le malheur des autres, le club du Haut-Plateau s'est retrouvé sans joueur au mois d'août. «C'est à ce moment-là que Gilbert Granziero m'a contacté pour me demander si j'étais d'accord de donner un coup de main et de coacher la future équipe, explique Grégory Constantin. Il m'a dit qu'il allait faire en sorte de réunir des hockeyeurs des formations environnantes, afin que le HC Crans-Montana ne meurt pas et participe au championnat de deuxième ligue.» Après avoir reçu quelques garanties sur la faisabilité de ce projet, le nouvel entraîneur a accepté. «Je dois tirer mon chapeau à notre président qui s'est démené pour former une équipe. Et nous sommes là.» Le HC Sion (première, deuxième équipe et juniors), le HC Sierre (juniors Top) et le HC Viège (juniors élites) ont décidé de jouer le jeu et de mettre à disposition des joueurs. Concrètement, comme le système fonctionne-t-il? «Par le jeu des licences B, j'ai une trentaine de noms à disposition et je regarde avant chaque match qui peut être présent. Nous essayons de faire venir les gars par



Malik Pagliarani (à gauche) prête main forte à son gardien Sven Forclaz. Cela n'a pas suffi pour battre Rarogne. REMO

bloc. Cinq sierois ou cinq séduinois, qui ont l'habitude de jouer ensemble. Cela demande beaucoup de communication et d'échanges de SMS avec nos clubs partenaires. Mais la situation reste gérable. De toute manière, en ce qui nous concerne, c'est la seule solution pour l'instant», poursuit le sélectionneur Grégory Constantin. Et pour les entraînements? «Nous avons pris le parti de ne pas en faire. Les gars s'entraînent dans leurs clubs respectifs, en tous cas deux fois par semaine. Pour des amateurs, c'est suffisant.»

Objectif: la huitième place

Cette formation atypique n'ambitionne bien évidemment pas de jouer les premiers rôles en deuxième ligue. Elle se contentera

volontiers d'une huitième place au terme de la saison régulière. Et ce n'est pas gagné, puisque actuellement le HC Crans-Montana se trouve avant-dernier avec trois points, déjà à quatre longueurs de cette place qualificative pour les play-offs.

Dans une deuxième ligue à deux vitesses, la lutte est rude. Les six premiers clubs paraissent intouchables. Formés d'anciens éléments de ligue nationale, de routiniers qui jouent depuis longtemps ensemble, ils sont un cran au-dessus. Reste donc deux places. «Nous allons tout faire pour être dans le bon wagon. J'espère juste que les défaites à répétition ne vont pas trop peser sur notre moral», conclut Grégory Constantin.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

POSTFINANCE TROPHY LE COACH NATIONAL PRÉSENT AUJOURD'HUI À VISSOIE

Sean Simpson se mêle à la jeunesse anniviarde

VISSOIE Le PostFinance Trophy s'adresse aux écoliers et aux écolières des classes primaires, qui ne sont pas licenciés dans un club de hockey sur glace. Les phases éliminatoires se disputent aux quatre coins de notre pays. Chaque vainqueur se qualifie pour des demi-finales, puis en cas de nouveau succès pour la finale. En 2014, elle sera organisée à Delémont. Dans ces tournois, les équi-

pes ne peuvent aligner qu'un seul joueur licencié. Alors, pas besoin d'avoir déjà tenu une canne pour y participer. De plus, les équipements sont fournis directement sur place (sauf les patins).

Du côté de Vissoie, le PostFinance Trophy se déroulera aujourd'hui. Il est donc un peu tard pour participer à cette édition 2013. En revanche, il n'est pas trop tard pour aller encourager la

«peut-être» relève du hockey helvétique et faire la connaissance de Sean Simpson.

Sur la glace et en classe

L'entraîneur de l'équipe nationale, héroïne des championnats du monde de Stockholm, sera présent toute la journée en Anniviers. Le matin, le Canadien sera sur la glace avec les plus petits. A midi, il partagera un repas au réfectoire

du centre scolaire de Vissoie, avant de répondre aux questions des élèves du cycle d'orientation. Ils ont préparé leurs interventions en anglais. Le soir, une rencontre avec la population a été prévue à Mission (17 h 30). Demain, Sean Simpson donnera un entraînement sur la glace de Graben (9 h 30) et prendra part à un débat à la HES-SO de Sierre (11 h).

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

FLORA MEDIUM
0901 222 320
 Voyance sérieuse
 7/7 de 8h30
 à 23h30
Fr 2.40/min
 depuis une ligne fixe

Achète
tous
véhicules
récents
ou avec peu
de km
 paiement cash
 Tél. 027 322 34 69
 Garage Delta,
 Sion

Evolution
avec ses
cartes +
flashes

0901 270 720,
 Fr. 2.70/min.

depuis le réseau fixe.

Marie-Virginie
 Voyante/Médium
 & Astrologue
0901 346 943
 CHF. 2.90 min
 depuis
 réseau fixe
 RV. 079 346 94 30

A louer à Sierre

Proche du Centre Ville
 Avenue du Marché 5

bureaux 56/77/73 m²

disponibilité à convenir

Pour tout renseignement:

PRESV
 Case postale 771
 3960 SIERRE
 027 452 35 50
 www.presv.ch
 immo@presv.ch



A louer à Sierre

Proche du Centre Ville
 Quartier calme
 Avenue du Marché 7

studios/3,5 pces/local commercial
 dans immeuble neuf

disponible dès le 01.12.2013

Pour tout renseignement:

PRESV
 Case postale 771
 3960 SIERRE
 027 452 35 50
 www.presv.ch
 immo@presv.ch



Pizzeria Sporting Sierre

Sainte-Catherine
 le 25 novembre 2013

Super choucroute
garnie

(7 sortes de viandes)

Servie midi et soir. Prix Fr. 24.-.

Pour réservation:
 Tél. 027 455 03 98 ou 079 817 16 62.

Tél.: 027 455 93 33
 Fax: 027 456 16 46

E-mail: agrol@agrol.ch
 www.agrol.ch



Ouvert du
 lundi au vendredi
 7h30 - 12h
 13h30 - 17h30

samedi
 8h-12h

ACTION AUTOMNE

POIREAUX

LE KG

FR. **1.80**

CAROTTES
D'ENCAVAGE

PELLETS DE BOIS

POMMES DE TERRE
 10 kg Fr. 10.-

POMMES
 Diverses variétés
 (tout-venant)
 Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol

FUST
 Et ça fonctionne.

Service intégral avec
 garantie de satisfaction

Garantie petit prix de 5 jours
Droit d'échange de 30 jours
Service rapide d'installation
et de livraison
Prolongations de garantie
Louez au lieu d'acheter
Service de réparations rapide

Testez avant d'acheter
 Nous n'avons pas le produit,
 pas de souci
Analyse compétente du besoin
 et excellent conseil
Tous les appareils en
 comparaison directe

Infos et adresses: 0848 559 111 ou www.fust.ch

seul.
299.-
 au lieu de 599.-

-50%

S'adapte dans
 n'importe quelle
 cuisine



Lave-vaisselle
indépendant
NOVAMATIC
 KGS 609 E
 • Programme court de 30
 minutes No art. 100201

seul.
599.-
 au lieu de 1199.-

-50%

Extrêmement
 silencieux



Lave-vaisselle
indépendant
Gauknecht GSF 2501
 • Economique, qui
 se branche partout
 No art. 126321

seul.
1099.-
 Offre spéciale

Disponible égale-
 ment en noir



Lave-vaisselle
encastrable
 Electrolux GA 555 iF
 • Corbeille supérieure
 réglable en hauteur pour
 des verres hauts • Plateau
 frontal contre supplément
 No art. 159836



PROMOTION FAUTEUIL EN CUIR

2 MOTEURS + AIDE POUR SE LEVER **Fr. 1990.-**
 (FAUTEUIL TISSU **DÈS Fr. 1590.-**)



Tél. 027 455 03 12 • Fax 027 455 52 61
www.mellymeubles.com - mellymeubles@freesurf.ch

SIERRE - NOËS



messageriesdurhône

Chez nous, **un sou est un sou!**

contact@messageriesdurhone.ch

HOCKEY SUR GLACE ALAIN BONNET, TOP-SCORER DU HC SIERRE

L'horloger de Graben

SIERRE Le club de la Cité du soleil ne va certainement pas perdre un match en troisième ligue cette saison. Cet enchaînement de bons résultats n'a rien d'une surprise. En revanche, les corrections infligées aux six premiers adversaires laissent songeur. Résultats chiffrés par équipe: 82 buts marqués pour seulement 6 encaissés. Au tableau d'honneur individuel, les statistiques du top-scorer Alain Bonnet sont aussi assez impressionnantes: 12 buts et 15 assists. Toujours très modeste, le Sierrois tient tout de suite à relativiser. «En troisième ligue, avec de tels coéquipiers autour de soi, avec une telle différence de buts, ce n'est pas un exploit d'inscrire 27 points en six matches. En revanche, cela reste toujours un plaisir de marquer, dans n'importe quelle division», relève Alain Bonnet.

Hockeyeur depuis l'âge de 4-5 ans, pur produit de la formation du HC Sierre, Alain Bonnet n'a quitté Graben que lorsqu'il fut en âge de faire son apprentissage. Dans le sillage de son papa, le «célébrissime» Gil, il est devenu hor-



Alain Bonnet: précision sur la glace avec le HC Sierre, dont il est le top-scorer depuis le début de la saison... REMO

loger-rhabilleur. «Cela signifie que je suis capable de réparer toutes les sortes de montres et les pendules. Si un pièce cassée n'existe plus, je peux la recréer.» Existe-t-il un point commun entre le hockey et cette profession?

«Non pas vraiment. En revanche, je suis un garçon très calme, même sur la glace. Cela provient de mon caractère, mais également de ce métier de précision», relève Alain Bonnet.

Le Sierrois a toujours privilégié

le travail au hockey, même lorsqu'il était en première ligue. «Actuellement la question ne se pose même plus. Les anciens, nous sommes à la disposition du club. Mais il faudra rapidement un apport de jeunes pour remonter dans la hiérarchie.»

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



... et travail de précision au quotidien dans son horlogerie du centre-ville. REMO

STREETHOCKEY LNA DEUX DERBIES VALAISANS EN L'ESPACE DE 24 HEURES

Les Sierre Lions plus forts que Martigny

SIERRE Pour les joueurs de LNA de streethockey, disputer deux matches dans le même week-end n'est plus un événement. En revanche, lorsqu'il s'agit d'une double confrontation face au rival cantonal, c'est déjà moins courant. Les Sierre Lions et Martigny se sont donc rencontrés deux fois en l'espace de 24 heures. Que ce soit à Ecosia le samedi ou dans le Bas-Valais le dimanche, le verdict a été identique: victoire sierroise par 9-0, puis par 6-11.

4 buts en 180 secondes

Et pourtant, même si Martigny n'a marqué qu'un point cette saison, il devait rêver d'exploit. L'an dernier, les Martignerains s'étaient payé la peau des Lions alors qu'ils ne parlaient non plus pas favoris. Ils n'ont pas réédité la

chose. «Dans la première confrontation, une bonne entame de match a suffi pour passer l'épaule et remporter aisément l'enjeu», remarque l'entraîneur Philip Schüpbach. Les Sierrois sont même parvenus à inscrire 4 buts en 180 secondes! «Nous savions que le retour allait être plus difficile et que Martigny allait attaquer très fort. Malgré cela, nous avons fait preuve d'un excès de confiance. Nous nous sommes mis en danger tout seuls, même si je n'ai jamais douté de la victoire finale. La force de mon équipe a été de savoir bien jouer dans les moments cruciaux du match», poursuit le coach.

Ces six points font donc du bien aux Sierrois et leur permettent de remonter au classement. Avec 21 points en 11 matches, ils

sont à hauteur des meilleures formations de LNA (2e ex æquo). Mais cette hiérarchie va encore être bousculée, car les équipes n'ont pas le même nombre de mat-

ches. Oberwil reste toujours clairement le favori de ce championnat. Prochain match pour les Lions: le 7 décembre à Belp.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY



Steiner et Coquoz devant le gardien martignerain. Les Sierrois se sont imposés à l'occasion des deux derbies. NICOLAS MÉTROZ

JEAN-CLAUDE PONT

Créateur de Sierre-Zinal

Diplôme de
guide haute
montagne

Mariage avec
Christine Hagmann

1966 ----- 1967



Le «chef des chefs» veut passer le témoin

SIERRE Tarcis Ançay succèdera à Jean-Claude Pont au terme de l'édition 2014 de Sierre-Zinal. A l'heure où cette page se tourne, le fondateur de l'épreuve ne ressent aucune nostalgie. Rencontre avec un homme aux centres d'intérêt multiples, qui a encore des dizaines de projets à réaliser.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Lorsque l'on entre dans le bureau de Jean-Claude Pont, ce qui frappe en premier, ce sont les livres. Des tas de livres... Il avoue ne pas les avoir tous lu en entier, mais s'en être servi pour donner ses cours à l'Université de Genève ou des conférences. «Depuis que je suis à la retraite, j'essaie de rattraper le temps perdu. Et je me replonge dans toutes les matières que j'ai dû négliger, faute de temps», explique l'Annivard.

Car l'homme fait la nique aux spécialistes et s'intéresse à tout. «Disons, que j'ai touché à des sujets aussi divers que la philosophie, la science, la sociologie, la linguistique et... sur une période allant d'Aristote à nos jours.» Professeur d'histoire et de philosophie des sciences à l'Université de Genève, mathématicien, écrivain, à l'origine de réalisations comme le Sentier des planètes, l'Observatoire FXB de Saint-Luc, ou Sierre-Zinal, ancien guide de montagne, citoyen engagé (dossiers du RSV ou de l'Association citoyenne de l'Est sierrois), Jean-Claude Pont aime passer d'une extrême à l'autre. Mais deux constantes restent présentes dans toutes ces activités: la montagne et surtout l'hu-

mour. D'une part, parce qu'il a annoncé son retrait du comité d'organisation de Sierre-Zinal. Et d'autre part, en raison d'un ouvrage à paraître sur cette course qu'il a créée il y a déjà 40 ans.

Pourquoi avoir choisi de passer le témoin maintenant?

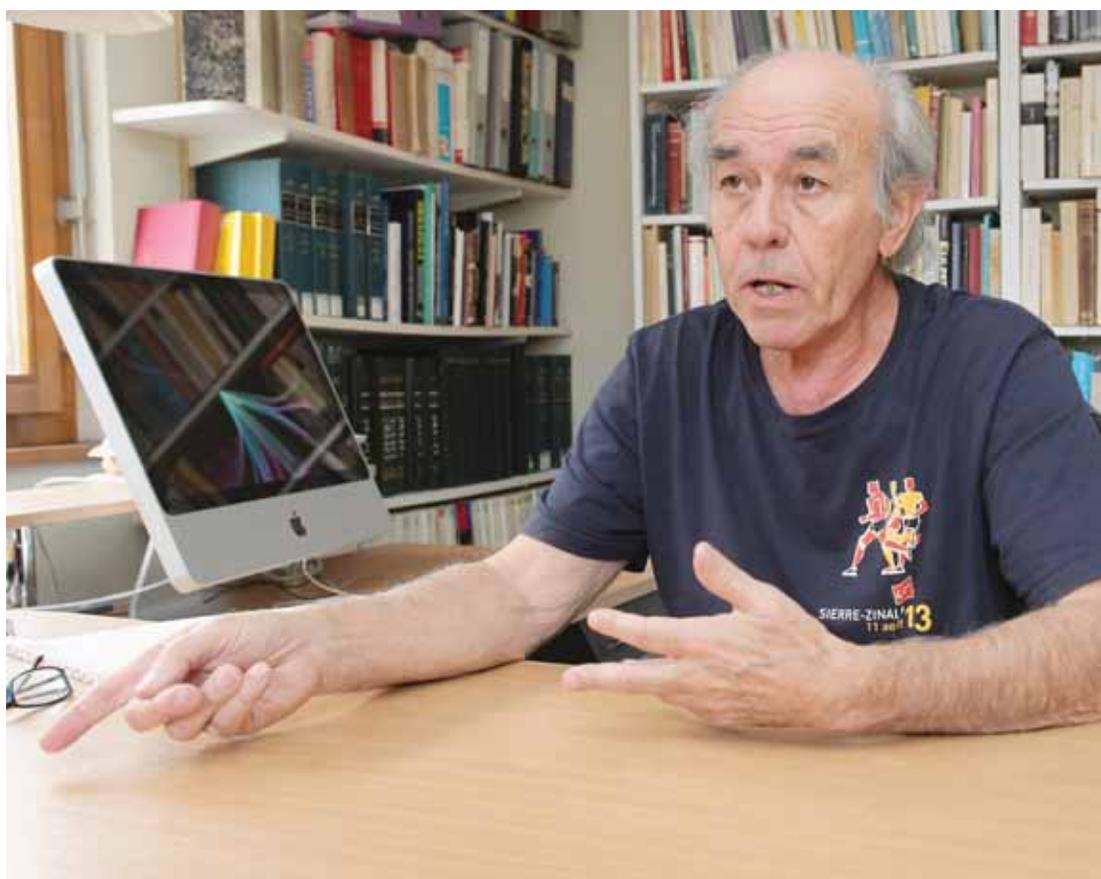
J'avais déjà tenté de trouver un successeur il y a trois ans, mais sans y parvenir. Différentes pistes n'avaient pas abouti. Comme il n'y

avait pas d'urgence, je me suis donc laissé du temps. Mais j'ai 72 ans, et je suis un responsable qui a le sens des responsabilités. Il était donc raisonnable de penser à l'avenir et à ma succession, alors que tout va encore très bien.

L'après 40e édition a-t-il laissé des traces?

Non, puisque les décisions principales étaient déjà presque prises en juin. Au contraire, cette 40e édition en forme d'apothéose au-

mour. En cette fin 2013, il est au centre de l'actualité sportive de la



PARTAGE Jean-Claude Pont place les relations humaines au centre de tout. Monsieur «rigueur et fantaisie» aime jeter des... ponts entre les gens, comme il aime à le dire. REMO

Obtention du titre de docteur en sciences mathématiques à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich

1971



1979

Naissance de ma fille Martine, suivie par celles de Nicolas et Benoît

Nomination à la tête de la Chaire «Histoire et Philosophie des Sciences» à l'Université de Genève

1988



Ma dernière édition de Sierre-Zinal

2014

rait plutôt été un encouragement pour moi à rester. Je ne ressens aucune lassitude. Cette organisation, lourde, n'a jamais été un poids pour moi, plutôt un jeu. Elle m'a procuré d'immenses bonheurs, surtout dans les relations humaines. Comme disait Aristote: «La force d'un métier, c'est de réunir des hommes». J'ai également le sentiment d'avoir fini les choses, de laisser une course saine. Les chefs de secteurs sont fidèles depuis 30 ans, voire plus. Et les 500 bénévoles, on ne les force pas... Je ne peux être que satisfait.

Le choix de Tarcis Ançay en tant que nouvel homme fort vous est-il apparu comme une évidence?

Tarcis a créé un stage de préparation à Sierre-Zinal. Chaque année, je prenais part à une soirée afin de présenter l'épreuve aux participants. En juin dernier, je me suis également joint à eux pour la racle finale, offerte par la Société de développement de Zinal. C'est à cette occasion que j'ai approché Tarcis. Je le connaissais comme facteur, comme coureur, je l'ai découvert comme animateur et organisateur. Il m'a convaincu. J'en ai parlé à mon complice de toujours Gaby Vianin et à mon épouse Christine. Ils m'ont tout de suite donné leur feu vert.

Comment va s'effectuer la passation de pouvoir?

Je voulais directement lui confier les clés. Mais Tarcis Ançay a estimé que sans transition, la charge aurait été trop lourde. Il a donc été nommé chef technique avec des responsabilités étendues. Je vais encore rester une année à la tête de la course, afin de lui mettre le pied à l'étrier. J'ai également obtenu de Gaby Vianin, de l'ancienne équipe et des bénévoles qu'ils continuent leur activité dans la nouvelle organisation. Après cette année de transition, je me retirerai complètement.

A l'image du retraité Sir

«COURIR DANS UNE CATHÉDRALE»

JEAN-CLAUDE PONT est un homme de livres. Il adore lire, mais aussi écrire. «Je suis surtout un enseignant né. J'aime partager mes enthousiasmes», explique l'Annivard. Depuis le début de l'aventure Sierre-Zinal, son créateur ne s'est donc pas privé pour laisser des traces: un premier livre en 1984 (écoulé à 3500 exemplaires); une plaquette pour le 20e anniversaire; trois films; quatre expositions photos et un second livre à paraître en cette fin de mois de novembre. «A la différence d'autres manifestations, nous nous inscrivons dans la durée», relève Jean-Claude Pont. «Courir dans une cathédrale» fait 280 pages, comporte 504 illustrations et a dans un premier temps été tiré à 3000 exemplaires. «J'ai choisi 500 photos, mais j'aurais pu faire trois livres.» Les documents photographiques ont été cédés gratuitement par leurs auteurs et la course reste editrice du livre. L'ouvrage sera présenté en avant-première sur le stand de la course, lundi lors de la Sainte-Catherine. Vous y retrouverez huit parties faites également de statistiques, de graphiques, de classements, d'anecdotes, ou de témoignages.

Alex Ferguson qui a de la peine à se détacher de Manchester United, pensez-vous être capable de laisser votre bébé?

J'ai imaginé cette course, mais elle n'est pas à moi. Des anciens d'Alinghi, qui organisent désormais une épreuve à Zermatt, m'ont approché pour m'acheter Sierre-Zinal... Je leur ai dit qu'elle n'était pas à vendre et surtout qu'elle ne m'appartenait pas. J'ai quitté un poste au collège, une chaire à l'université que j'avais créée, l'observatoire de Saint-Luc, d'une manière très simple. Je n'ai pas de vision passéiste. Il n'y a rien de pire que «des vieux» qui restent pour constamment donner leur avis. Mais je vais être en appui à 100%, si besoin. Je ne suis pas de ceux qui souhaitent que leurs successeurs se cassent la gueule.

Par quoi passera le développement de la course des Cinq 4000?

Je suis content de voir arriver des forces jeunes, avec sûrement des idées nouvelles. Même si j'ai toujours défendu l'adage qui dit: «Lorsqu'il n'est pas nécessaire de changer, il est nécessaire de ne pas changer», je suis emballé par la nouveauté. Je souhaite juste que la course continue à s'inscrire dans

la durée, que la nouvelle équipe ne chamboule pas tout d'un coup, juste pour montrer qu'elle a pris le pouvoir. Il faut d'abord voir comment se comporte la machine, avant d'en modifier les réglages.

Peut-on vraiment changer fondamentalement Sierre-Zinal?

Il y a toujours des améliorations à apporter, surtout dans les détails. Et une réorientation n'est pas impossible. Des idées existent. Pourquoi se fermer? A l'époque où les ultratrails prennent de plus en plus d'importance, pourquoi ne pas faire un Zinal-Sierre-Zinal pour les plus ambitieux, par exemple, en parallèle à la version actuelle? En revanche – mis à part pour les jeunes et le respect de leur santé – j'ai toujours refusé le concept de Chandolin-Zinal. Cela dénaturerait trop le principe de base. Et pourtant, avec une telle variante en appoint, nous pourrions tripler le nombre d'inscrits, ce qui serait très rentable. Il faut également éviter de changer chaque année de formule ou d'axe. C'est ce qui a perdu une belle course comme Sierre-Montana.

Que pensez-vous de la manière dont Kilian Jornet appréhende la montagne?

Ses records de vitesse sur l'ascension du Cervin ou du Mont-Blanc?

C'est extraordinaire de le voir monter de la sorte. Mais c'est un très mauvais exemple qu'il ne faut surtout pas suivre. Les gens vont vouloir faire pareil et se casser la gueule, c'est certain. S'il n'était pas si charmant, respectueux et poli, on pourrait donc en vouloir à Kilian Jornet. Mais finalement non. Et puis je suis mathématicien et historien, je trouve qu'il faut se référer au passé pour décrypter le présent. Les premiers alpinistes ont dû gravir les sommets en cachette, en prétextant des expériences scientifiques. Alors, par analogie, l'Espagnol ne fait plus de la course à pied, il expérimente quelque chose de nouveau. Il faut juste qu'il ne mette pas la vie des autres en danger, pour le reste...

De quoi va être fait l'avenir de Jean-Claude Pont?

J'ai de nombreux sujets d'études encore ouverts, des embryons de livres. Mais je vais essayer d'adopter un rythme de travail moins féroce. Le dossier du RSV m'a occupé pendant deux ans, une période durant laquelle je suis un peu sorti de ma route. Le fait de quitter Sierre-Zinal va me procurer du temps. Je vais l'utiliser pour me replonger dans l'un de mes sujets favoris: la géométrie non euclidienne, avec une éventuelle échappée du côté réchauffement climatique.

N'avez-vous jamais songé à vous lancer en politique?

A l'époque où j'habitais à Borzuat, mon quartier était conservateur, mes idées plutôt à gauche et mon épouse issue du milieu radical... Par la suite, j'ai été approché par les trois grands partis valaisans en même temps. Mais je déteste l'esprit partisan. Je suis un relativiste convaincu, qui pense qu'il y a du bon à prendre dans tous les courants. Lorsque je m'attaque au RSV ou que je défends mon quartier, je fais aussi de la politique. Et elle dépasse le cadre des partis.

RÉNOVER CONSTRUIRE



LAMATEC
ENERGIE-CONCEPT



Etude technique
Chauffage - Sanitaire
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale
Ile Falcon - 3960 Sierre
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompages d'eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

ILECOLOR
COULEURS & VERNIS N°1 en Valais

Sierre - Ile Falcon
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

FAITES CONFIANCE AU N°1
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE

RION
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion
Sierre

les
pros
des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre
Tél. 027 455 44 53
Venthône

HÖRMANN
Portes pour l'habitat et l'industrie

CONSTRUCTIONS METALLIQUES
SERRURERIE

GARDMETAL

3960 Sierre Tél. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

EP:MAROTTA

ElectronicPartner

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38



WILLIAM REY
plâtre peinture sàrl

Tél. 079 611 48 56 - www.platre-peinture.ch



- Peinture décorative
- Faux-plafond
- Plafond acoustique
- Isolation périphérique

Rénovation de:

SYSTEME

BAIGNOIRES
DOUCHES
RÉPARATION DES ÉCAILLURES
ANTI GLISSE



RENOBAD-Schnyder A. & D.
Erschmatt - Sierre

027 932 35 45 079 372 77 65

internet: www.renobad.ch - email: sch-alfred@bluewin.ch

Prochaine parution de notre rubrique

en 2013

Le 13 décembre

Réservations: 027 329 51 51
Publicitas SA - Sion - jds@publicitas.com

SORTIR



CHERMIGNON



SIERRE



VENTHÔNE



VISSOIE

CIE ALEXANDRE DOUBLET EN SCÈNE

«Être» avec Hamlet

SIERRE La pièce affiche complet à Sierre. Tout le monde veut voir «All Apologies - Hamlet» qui se joue jusqu'au 30 novembre au TLH et qui vient de décrocher une belle ovation à l'Arsenic de Lausanne. Il faudra pousser jusqu'au Théâtre du Crochetan à Monthey les 11 et 12 janvier prochains ou jusqu'au Théâtre du Loup à Genève les 17 et 18 janvier pour découvrir les onze adolescents de Sierre et Sion et les trois comédiens professionnels qui revisitent la pièce de Shakespeare. Avec un peu de chance, on pourrait revoir la troupe d'Alexandre Doublet à la prochaine rentrée théâtrale du TLH, l'automne prochain. D'ici là, on se réjouit pour eux. Car ce suc-

cès, comme une traînée de poudre, s'est patiemment construit. Tous ont travaillé dur, pendant plus d'une année, pour mener à bien ce long processus de création. Les adolescents ont d'abord lu «Hamlet», ont nourri le texte de leurs propres réflexions, de quelques écrits dont s'est inspiré Adrien Rupp pour raconter l'histoire de la pièce: il s'agit d'un groupe de jeunes qui aimerait bien monter «Hamlet» mais qui ne le fera jamais.

Le théâtre en train de se faire

Le spectateur découvre les étapes de leur travail, les questions que se posent les adolescents à propos des scènes et des personnages, leurs propres explications. Les comédiens se sont pleinement appropriés la cultissime

pièce de Shakespeare en revisitant les thèmes chers à l'auteur, dans un va-et-vient constant entre le texte d'Hamlet et leurs vie d'ado. C'est du théâtre dans le théâtre, comme on dit, où le spectateur assiste à un théâtre qui est en train de se faire. C'est vif et décalé, drôle et profond. Car Alexandre Doublet a une belle idée de l'honnêteté et de l'aventure collective. C'est pourquoi «ce spectacle est plus qu'un spectacle», dit-il. La parole qui est donnée est leur parole, leurs propres questionnements. «C'est un théâtre politique car c'est aussi l'histoire d'un groupe qui essaie de vivre ensemble...» ajoute le metteur en scène.

Une idée du métier

«Je les ai trouvés étonnants d'ouverture, de tolérance, d'une grande intelligence sociale et très matures!» confie Alexandre Doublet qui s'est senti parfaitement à l'aise dans ce travail de longue haleine, lui qui aime «donner du temps au temps».

Aujourd'hui les jeunes

LES DATES

«All Apologies - Hamlet»

TLH, Sierre, du 21 au 23 et du 27 au 30 novembre.
Théâtre du Crochetan, Monthey les 11 et 12 janvier.
Théâtre du Loup, Genève, les 17 et 18 janvier.

comédiens se font une première idée de ce que peut être le métier de comédien. «Ils ne projettent pas grand-chose même si certains continueront peut-être le théâtre. Ils sont très lucides, contrairement aux adultes!» Après Monthey et Genève, les comédiens partiront peut-être pour Paris, d'autres tournées pourraient même s'ajouter encore... «Les jeunes apprennent désormais à devoir jouer, tous les soirs, à refaire le spectacle, c'est encore un autre aspect du métier...»

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

«All Apologies - Hamlet», Cie Alexandre Doublet. Avec Valeria Bertolotto, Olivia Seigne, Tomas Gonzalez, Nina Pellegrino, Thomas Défago, Giovanni Calabretto, Issam Fumeaux, Ludmilla Reuse, Nikita Allégro, Tom Loretan, Noé Savioz, Alan Coppey, Candy Dumas, Max Poletis et Tristan Proton.





La Passat Alltrack. Souveraine sur tous terrains.

La Passat Alltrack associe pour la première fois un moteur essence 2.0 l TSI 210 ch (155 kW), une boîte à double embrayage DSG et une transmission intégrale permanente 4MOTION. Grâce à ce concept de propulsion, au mode tout-terrain et à la garde au sol surélevée, profitez à tout moment de belles échappées dans la nature. Seuils de portes dominants, passages de roues élargis et robuste protection du bas de caisse complètent son design affirmé. Avec ses divers systèmes d'assistance, la Passat Alltrack vous offre aussi un remarquable confort de conduite dans la jungle des villes. La Passat Alltrack 2.0 l, 210 ch (155 kW) TSI, DSG à 6 rapports 4MOTION, est à vous dès fr. 49'100.-* ou fr. 579.95/mois**.

Consommation en énergie: 8.6 l/100 km, émissions de CO₂: 199 g/km (moyenne de toutes les voitures neuves commercialisées: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: G.

*Modèle représenté, suréquipements incl. fr. 51'010.-. **Exemple de leasing pour un financement via AMAG LEASING AG: taux d'intérêt annuel effectif 5.54% (12-48 mois), durée 48 mois (10'000 km/an), prix d'achat comptant fr. 49'100.-, Acompte 10% fr. 4'910.-, mensualité fr. 579.95. Hors casco complète oblig. Prix TVA 8% incl. Il est interdit d'accorder un crédit susceptible d'entraîner le surendettement du consommateur.



Das Auto.

Garage Olympic A. Antille Sierre SA
Av. de France 52
3960 Sierre
Tél. 027 455 33 33
www.garageolympic.ch

Restaurant
Pizzeria
Grill

Swissplage

3960 Salquenen Fernando Pessoa
027 455 44 34

MENU SAINT-SYLVESTRE 2013

Apéritif de bienvenue



Crevettes sautées à l'ail et
filet de dorade poché au gamay
Riz sauvage



Délicieux sorbet « Fernando »



Duo de bœuf aux deux saveurs
Gratin dauphinois
Bouquet de légumes du marché



Panoplie de desserts maison
Café et mignardises du chef



Coupe de champagne



Soupe à l'oignon au petit matin

ANIMATION
MUSICALE

Fr. 99.-

**Le droit d'auteur.
Le violer, c'est voler!**

www.presseromande.ch

La Maison de Massongex, un haut lieu de vie!

Le voyage vers la vie

200 enfants soignés chaque année.
200 retours chez «papa-maman», guéris.



**Avec
vous,
grâce
à vous!**



Fondation Terre des hommes Valais
CCP 19-9340-7 • Tél. 024 471 26 84
Informations: www.tdh-valais.ch

Terre des hommes

«SOS Jeunesse»

Valais

répond au

027 322 90 00

dans le Valais romand
et le Chablais vaudois

AU BOURG**IL ÉTAIT UNE FORÊT**

Vendredi 22, lundi 25 et mardi 26 novembre à 18 h; samedi 23 novembre à 15 h; dimanche 24 novembre à 20 h 30. Documentaire français de Luc Jacquet (VF - 6ans).

VIOLETTE

Vendredi 22, samedi 23, lundi 25 et mardi 26 novembre à 20 h 30; dimanche 24 novembre à 18 h. Drame franco-belge de Martin Provost, avec Emmanuelle Devos, Sandrine Kiberlain et

Olivier Gourmet (VF - 16 ans).

TABLEAU NOIR

Samedi 23 novembre à 18 h; dimanche 24 novembre à 15 h. Documentaire suisse d'Yves Yersin (VF - 6 ans).

AU CASINO**FONZY**

Vendredi 22 et lundi 25 novembre à 20 h 30; samedi 23 novembre à 15 h et 20 h 30; dimanche 24 novembre à 18 h. Comédie française d'Isabelle

Doval, avec José Garcia, Audrey Fleuret et Lucien Jean-Baptiste (VF).

CARTEL

Samedi 23 novembre à 18 h; dimanche 24 novembre à 15 h et 20 h 30; mardi 26

novembre à 20 h 30.

Thriller américain de Ridley Scott, avec Michael Fassbender, Penélope Cruz, Cameron Diaz et Brad Pitt (VF - 14 ans).

Comédie**CHERMIGNON D'EN HAUT**

La troupe des Môdits présente «Ne m'appelle plus chérie, chéri!» à la salle paroissiale les 22, 23, 29 et 30 novembre à 20 h, le 24 novembre à 17 h, les 5 et 6 décembre à 20 h et le 1er décembre à 17 h. Réservations sur le site www.lesmodits.ch ou au 027 483 44 51 de 15 h 30 à 17 h 30.

Concert

CORIN Le chœur St-Michel de Corin, à l'aube de son 60e anniversaire, offre un beau concert dimanche 24 novembre à 17 h à l'église de Corin et invite en 2e partie, la chorale Grand Combin d'Aoste qui apportera un agréable parfum venu d'ailleurs. Entrée libre.

Exposition au château

VENTHÔNE Jo Milne et Gabriele Fettolini présentent leurs travaux sur deux sites, celui du Château de Venthône et de la Galerie Grande Fontaine à Sion. Gabriele Fettolini, née au Tessin a fait ses études à l'École des Beaux-Arts de Sion, puis à Bienne et vit actuellement à Barcelone. Jo Milne est né en Ecosse où il a étudié l'art et vit entre Edimbourg et Barcelone. Du 23 novembre au 22 décembre. Vernissage dimanche 24 novembre dès 17 h.

Sur papier adhésif

VERCORIN L'exposition «Dokusan» se trouve pour une semaine encore à la Galerie Minuscule. François Pradervand y expose ses tableaux réalisés à partir de papier adhésif jusqu'au 1er décembre.

Concert de Chris Maldah

VISSOIE A l'occasion de la sortie de son nouvel album «Comme avant», Chris Maldah donne un concert à la Tour de Vissoie, samedi 30 novembre dès 19 h 30. Après sept ans de silence radio, Chris Maldah revient sur le devant de la

VOYAGE VISUEL AVEC O. FÖLLMI

SIERRE On connaît Olivier Föllmi d'abord pour ses photos de l'Himalaya, du Zanskar notamment qu'il découvrit en 1979 et dont il partagea la vie des habitants durant quinze ans intensément. Olivier Föllmi est un photographe voyageur, burlingueur, qui sillonne le monde depuis toujours à la rencontre de toutes les humanités. Pour beaucoup d'entre nous, ces photos ont été déterminantes, elles ont fait rêver des générations. Né en 1958, d'origine suisse, italienne et française, le photographe présentera «Fluve gelé, fluve de vie» son nouveau voyage audiovisuel à l'aula de la HES-SO de Sierre le 28 novembre à 19 h 30. Le photographe retourne, comme il y a 20 ans, sur le Fluve gelé dans la Vallée du Zanskar au Nord de l'Inde pour faire le bilan en images et en réflexion de sa vie de photographe voyageur autour du monde.

HES-SO de Sierre le 28 novembre à 19 h 30.

scène. Entrée gratuite mais réservation obligatoire au 079 675 91 96 ou valmahtourprod@gmail.com.

Concert apéritif

SIERRE Le dernier concert apéritif de l'année au Château Mercier se déroule le dimanche 1er décembre à 11 h. En hommage à Rachmaninov, qui aurait fêté ses 140 ans cette année, le pianiste ukrainien Dmytro Sukhovienco jouera des œuvres de Rachmaninov et Chopin. L'apéritif est servi à la fin du concert.

Trio survolté de Tokyo

SIERRE Belle soirée en perspective le samedi 30 novembre à l'Hacienda. Artsonic a invité un trio tokyoïte «Who's the Bitch», un éclair survolté de pop, funk et

punk, au son très eighties et aux influences garage. Seulement trois, Ehi, Nao et Yatch (deux filles et un batteur)? Largement suffisant pour transmettre leur belle énergie. Avec leur album «Toys», on retrouve des éléments variés et colorés comparables à un coffre à jouets sur-vitaminé. Une tornade dévastatrice made in Japan au live énergique et débridé, guitare, basse, batterie et voix. Juste avant, les Valaisans, «The last Moan» blues rock garage qu'on compare volontiers aux White Stripes et à Black Rebel Motorcycle Club, un blues brut et énergique à la saveur mélancolique.

Comédie de Goldoni

CHALAIS La Cie théâtrale Edelweiss Loisirs poursuit ses représentations les 22, 23, 29 et 30 novembre à 20 h et le 24 novem-

bre à 18 h au Cabaret Edelweiss. Elle présente une pièce de Goldoni «La Serva Amatora», une farce drôle et prenante, une comédie qui a tout pour séduire.

BILLETS GRATUITS

Le «Journal de Sierre» et Edelweiss Loisirs offrent dix billets au 079 657 60 80 aujourd'hui, vendredi 22 novembre entre 10 h et midi.

Exploration du monde

SIERRE La prochaine projection du film-conférence d'Exploration du monde se déroulera au cinéma du Bourg le lundi 2 décembre à 14 h 30 et à 20 h 30. Patrick Bernard partage un témoignage unique, fruit de plusieurs décennies de complicité entre l'auteur et le peuple amazonien, aujourd'hui confronté à l'exploitation effrénée de la plus grande forêt du monde. Le spectateur s'immerge dans l'intimité de ces hommes, dans les défis qu'ils rencontrent au contact du monde «du dehors» ou entendre la parole des anciens, via les images des Indiens Yawalapiti, qui ont appris à manier la caméra pour filmer leurs rites fondateurs.

BILLETS GRATUITS

«Le Journal de Sierre» et Exploration du monde offrent deux entrées pour les projections du lundi 2 décembre à 14 h 30 et 20 h 30 au cinéma du Bourg. Appelez le 027 720 65 20 aujourd'hui, 22 novembre entre 8 h et 10 h.

Concours suisse des Brass Bands

MONTREUX Le 39e Concours suisse des Brass Bands se déroulera les 23 et 24 novembre au Music and Convention Center de Montreux. Y participent notamment dans la catégorie Excellence: le Valaisia Brass Band d'Arsène Duc et le Constellation Brass Band d'Yvan Lagger, qui regroupent de nombreux musiciens de la région. <http://www.sbbv.ch>.

CHÂTEAU DE RÉCHY EXPOSITION «DÉRIVE(S)»

Estampes modernes

RÉCHY L'exposition «Dérive(s)» au château de Réchy propose des estampes et nombreuses éditions récentes réalisées par des artistes invités par l'Ecole d'art du Valais (ECAV), éditions remarquables imprimées ces 13 dernières années par l'atelier Multiples-Editions que dirige François Locher, le commissaire de l'exposition. Des œuvres qu'on a plaisir à revoir comme celles de Valentin Carron ou Didier Rittener, mais de récentes gravures aussi comme celles aux patins à glace sur plexiglas de Sabine Zaalene, qui revient à ses premiers amours patinés... De jeunes artistes donnent un coup de fraîcheur à l'estampe. La collection de collectionneurs de

Jeanne Naudin, série de photographies de vrais collectionneurs aux appellations surréalistes. Ou les cartes de visite de Darren Roshier, reproductions de sa carte d'identité signée ARTISTE. Tout ce qu'il y a de légal, le juriste de la Confédération l'ayant juste averti qu'il prenait un risque, la signature étant facile à imiter... On découvre avec plaisir trois très belles eaux-fortes d'Omar Ba ou la performance filmée de Maximilien Urfer, soit «la plus longue chanson française improvisée du monde», 34 minutes de chanson populaire à la dérive...

I.B.L.

Jusqu'au 21 décembre et du 9 janvier au 1er février. Jeudi, vendredi et samedi de 14 h à 18 h.



François Locher, commissaire de l'exposition et Eva Inversini, directrice artistique du Kunsthaus de Grenchen (SO). Derrière, trois belles eaux-fortes d'Omar Ba, ancien étudiant de l'ECAV, qui expose aujourd'hui dans toute l'Europe... LE JDS



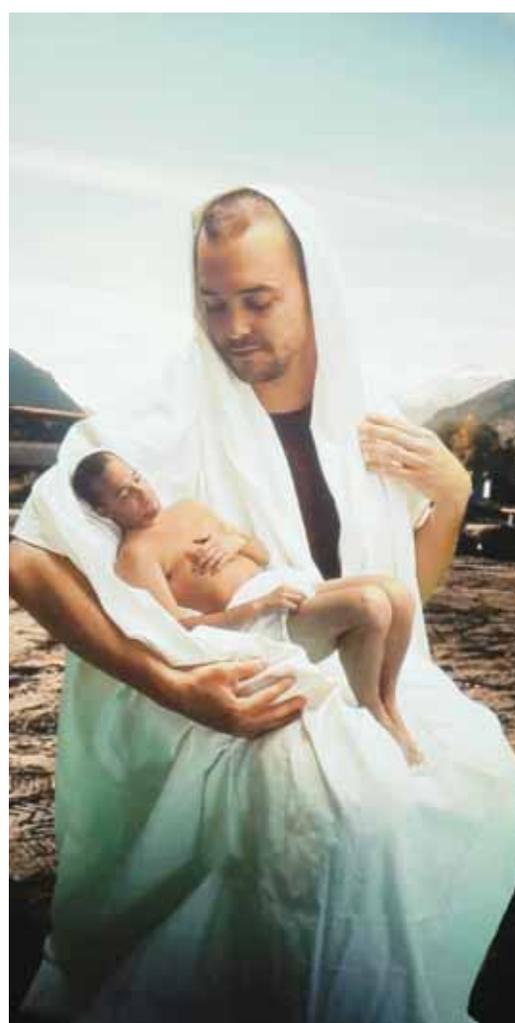
La directrice du château de Réchy, Patricia Comby, devant les cartes de visite de Darren Roshier. LE JDS



Darren Roshier et Paul Walther, deux artistes très proches au château de Réchy. LE JDS



«Aggregats», trois sérigraphies noir-blanc de Christina Zurfluh et Bernhard Frue. LE JDS



«Scène de famille», 2013, une vidéo de Paul Walther éditée à 20 exemplaires. LE JDS

CIE CORSAIRE SANGLOT AU TLH

Le chant du bouquetin



Pierre-Isaïe Duc, boudiné dans son costume de paille, tellement attaché à son village et prêt à étouffer. DR

SIERRE La dernière fois que Pierre-Isaïe Duc a présenté «Le chant du bouquetin» à Sierre, il a fallu pousser du coude pour trouver une place. Alors réjouissez-vous, car le monologue à succès est de retour au Théâtre Les Halles (TLH) du 3 au 8 décembre prochain.

«Le chant du bouquetin», proposé par la Cie Corsaire Sanglot, Pierre-Isaïe Duc l'a écrit en 2006 déjà, un monologue qui colporte ses souvenirs d'enfance, lumineux et piquants comme une baïonnette de grenadier sous le soleil de Chermignon. Même que parfois, la baïonnette peut s'avérer tranchante. L'histoire: au bord de la route, un empaillé attend la fanfare de son village. Elle s'est toujours arrêtée chez lui. Pour combler l'attente, il raconte son pays, «le plus beau pays du monde», dit-il. La fanfare ne s'arrêtera pas...

L'identité et l'exil

Cette tragicomédie questionne les origines, l'identité et l'exil. Pierre-Isaïe Duc, petit-fils et fils de bistrotier, a puisé dans le café familial de Chermignon son joli accent, les expressions et les histoires truculentes qu'il délivre avec tendresse et poésie. Mais l'acteur a vécu aussi les rivalités entre les clans, le sentiment d'enferme-

ment et le poids des traditions. «Ce n'est pas un pays de poètes, mais un pays de géomètres qui définissent des limites...» dit encore l'homme, engoncé dans son habit de paille.

Après les cours de cafetier-restaurateur, Pierre-Isaïe est pourtant monté à Paris: «C'était l'envie de partir avant celle de faire du théâtre», se souvient l'acteur. Partir pour échapper à cette mécani-



«L'envie de travailler avec l'accent nous picotait depuis longtemps...»

PIERRE-ISAÏE DUC
ACTEUR ET AUTEUR

que du temps qui passe... «Depuis toujours on me dit, tu as de la chance parce que tu as des racines fortes. Et lorsqu'on sait d'où l'on vient, on sait mieux où l'on va. Mais ces racines t'empêchent d'être de partout, t'obligent à penser d'une certaine manière...» écrit encore l'auteur. Tout le spec-

taclé évolue à travers cette ambiguïté: la force et le poids des origines, entre l'attachement profond pour son Valais natal et le désir de voler de ses propres ailes. L'empaillé est un supporter, qui porte une belle humanité «mais aussi les germes de l'exclusion pour tout ce qui n'est pas des nôtres.» Tout ce trouble est délivré avec beaucoup de finesse et d'humour, dans une langue magnifique, à la manière des artistes qui ne donnent pas de réponses toutes faites mais posent des questions.

Portée universelle

Pierre-Isaïe Duc est heureux car il retrouve au TLH un grand plateau, comme à l'époque de la création du spectacle, au Théâtre du Loup à Genève. «J'étais mort de trouille lorsque je l'ai créé en 2006, c'était la première fois que j'écrivais quelque chose...» Depuis, «Le chant du bouquetin» s'est joué dans toute la Romandie, car cette histoire de fan touche à l'universel. «Le texte, écrit, résonne différemment selon l'endroit où il est joué. Avec ce qui se passe ces temps-ci en Valais, on l'entendra certainement d'une autre manière...»

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Du 3 au 8 décembre, TLH, à 19 h 30 sauf le dimanche 8 décembre à 17 h. Réservation sur reservation.tlh@sierre.ch ou au 027 452 02 97 du mardi au vendredi de 14 h à 17 h.

CAVES DE COURTEN
EXPOSITION

De l'art d'être un autre



Sam Lordsburg, Self-Portrait, huile sur toile, 2013. DR

SIERRE Gilles Rotzetter et Hadrien Dussoix, deux artistes plasticiens, fondent leur travail en duo, sur un artiste dont ils ont inventé la biographie, Sam Lordsburg. Sam Lordsburg est né dans l'Ohio en 1983, formé à l'école de Chicago, se tourne vers la peinture abstraite et conceptuelle et se passionne pour l'univers métal industriel autant que pour Jean Tinguely... Le thème de la biographie d'artiste existe depuis les années 80. L'artiste fictif dont on raconte l'histoire, permet d'aborder plusieurs facettes de l'art contemporain: la narration, le questionnement sur la place de l'individu, le statut de l'artiste...

L'exposition s'est faite en collaboration avec des étudiants et d'anciens élèves de l'Ecole cantonale d'art du Valais (ECAV) à Sierre pour créer eux aussi, des collectifs d'artistes. Sont aussi proposées lors de cette exposition, trois autres biographies d'artistes fictifs et leurs œuvres.

Ne manquez pas la visite commentée en compagnie de la commissaire de l'exposition, Véronique Ribordy et des artistes, samedi 23 novembre à 14 h. Suivra à 15 h, une discussion avec Sibylle Omlin, directrice de l'ECAV.

RÉD.

Jusqu'au 15 décembre. Du mardi au vendredi de 15 h à 18 h et le samedi et dimanche de 14 h à 18 h.

Marché de Noël

GRANGES Le 7^e marché de Noël de Granges aura lieu les vendredis 29 (18 h-20 h) et samedi 30 novembre (10 h-20 h), à la Maison bourgeoise de Granges. Les visiteurs découvriront de l'art floral, des colliers en pierres, du patchwork, des décors en fils de fer et en porcelaine, des ceps de vigne revisités, des bijoux en pâte Fimo, des poteries, du crochet et du tricot, des confitures et des biscuits... De quoi trouver de jolis petits cadeaux pour les fêtes.

Couronnes de l'avent

GRÔNE Du samedi 23 au samedi 30 novembre, un atelier de création de couronnes de l'avent se tiendra à l'abri PC de Grône (sous le parking du Nézet), de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 30 à 19 h. Cet atelier ouvert à tous a pour but de venir en aide à des associations caritatives gérées par des missionnaires ou laïcs engagés dans le monde. Il est animé par des dames des villages de la région. Elles se retrouvent une fois par mois pour la préparation du matériel récupéré comme des articles de Noël, cire des bougies, bois, pierre et autres légumes. Les arrangements seront vendus sur place, au marché de Granges (29 et 30 novembre) et par diverses associations régionales.

Conférence sur l'Iran

CRANS-MONTANA L'Unipop de Crans-Montana organise une conférence intitulée «L'Iran face à l'Occident et au monde arabe» le vendredi 29 novembre, à 20 h à la salle de gym du Pavillon genevois, à Crans-Montana. Marco Altherr expliquera le rôle que joue la puissance iranienne suite au printemps arabe et les enjeux futurs de cette région.

Conférences sur l'avent

CRANS-MONTANA Le secteur pastoral des Noble et Louable Contrées met sur pied deux conférences de l'avent les lundis 2 et mercredi 11 décembre, à 20 h à la salle paroissiale de l'église de Montana-Station. Marie Dominique Minassian traitera du thème «Ressourcer son espérance à l'école des moines de Tibhirine». La conférencière est engagée sur le terrain pastoral fribourgeois depuis 2001 et a un

LA PARADE DU CHAMOIS

FINGES

Parc naturel de Finges organise une balade thématique liée aux chamois, le samedi 23 novembre de 13 h 30 à 19 h 30. En novembre et décembre, ces mammifères s'accouplent et les boucs s'affrontent pour conquérir la chèvre la plus



convoitée. Le rut est un comportement extrêmement intéressant, le langage corporel animalier dit beaucoup de choses. Même si ce n'est pas aussi bruyant que chez le cerf, la parade du chamois reste tout de même impressionnante. L'excursion est bilingue, français-allemand. Prendre des vêtements adaptés aux conditions climatiques, de bonnes chaussures, une collation et des boissons, et une paire de jumelles. Nombre de participants limité, inscription obligatoire au 027 452 60 60 ou admin@pfyn-finges.ch.

poste d'enseignement et de recherche à l'Université de Fribourg en théologie spirituelle.

Bistrot d'un soir

AYER Le samedi 30 novembre, le foyer Lyrette, à Ayer, se transformera en un bistrot d'un soir. Au programme: repas en commun (ragoût et polenta), karaoké et soirée disco. Réservations à: jfbarmaz@hotmail.ch ou mellyc-n@netplus.ch.

Journée des droits de l'homme

SIERRE L'Espace interculturel de Sierre célèbre la journée internationale des droits de l'homme le dimanche 1^{er} décembre. Dans ce cadre, le film «Just the Wind» de Bence Fliegauf sera projeté au cinéma du Bourg, à Sierre, dès 14 h. Le film raconte le sort des minorités roms de Hongrie, il a obtenu diverses distinctions, dont le Grand Prix du jury au festival de Berlin. Vice-président de Sierre, Olivier Salamin sera présent lors de cette journée, de même que le groupe Valais central d'Amnesty International.

Création de chapeaux

SIERRE L'Ecole de couture du Valais, en collaboration avec Isabelle Haas, modiste aux Beaux-Arts d'Annemasse, organise un stage de création de chapeaux feu-

tre le samedi 30 novembre et dimanche 1^{er} décembre de 9 h à 16 h. Au programme: moulage façon modiste, moulage façon chapelier et technique d'incrustation sur feutre. Inscriptions (jusqu'au 25 novembre) et informations: haasi@neuf.fr.

Repas spectacle

SIERRE La bande à Monic présente «Colocs au trèfle à quatre feuilles», une comédie en un acte, écrite et mise en scène par Suzanne Gigon. Le spectacle sera joué au Café des Noyers à Sierre, accompagné d'un repas. Les représentations ont lieu les 30 novembre, 6 et 14 décembre, 11 et 18 janvier 2014 dès 19 h 30. Réservations au 027 455 28 93.

Exposition à la bibliothèque

SIERRE Jusqu'au 21 décembre, la bibliothèque-médiathèque de Sierre présente une exposition d'illustrateurs romands de livres pour enfants, «Entre les pages». A travers une série d'images, les visiteurs découvrent l'un des métiers du livre, explorent le monde des albums pour la jeunesse. Des films courts sur la création des images et une sélection de livres accompagnent l'exposition. La bibliothèque est ouverte les lundis, mardis, mercredis et vendredis de 14 h 30 à 18 h 30, les jeudis de 8 h à 11 h et de 14 h 30 à 20 h, les samedis de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h.

Sport pour les seniors

SIERRE Pro Senectute Valais propose aux aînés de la région siéroise des sorties à skis de randonnée, qui s'adressent aux personnes ayant une bonne condition physique et sachant skier dans la haute neige. Les rendez-vous sont agendés les jeudis 5 et 12 décembre, ainsi qu'aux mois de janvier, février et mars 2014. L'association organise aussi des sorties découverte en raquettes le lundi 16 décembre et durant l'hiver 2014. Informations et contact au 027 322 07 41.

Lecture pour les enfants

SIERRE Une rencontre Né pour lire se déroulera à la bibliothèque-médiathèque de Sierre le samedi 30 novembre, de 10 h 30 à 11 h 30. Il s'agit d'un moment de partage et de découverte autour du livre, entre les enfants et leurs parents. Les familles peuvent emprunter les ouvrages soigneusement sélectionnés par les bibliothécaires.

Célébrations

SIERRE L'Armée du Salut (AdS) de Sierre organise deux célébrations dominicales, à la salle de la Sacoche, les 24 novembre et 1^{er} décembre. Le premier rendez-vous aura pour thème «Mieux vivre déjà sur terre, ou comment s'encourager et se valoriser les uns les autres». Pour le second, des pistes seront données pour vivre intensément le temps de l'avent. Ouverture des portes à 17 h, début des célébrations à 17 h 30.

Exposition anniversaire

SIERRE Le centre Medsport Sierre (avenue du Rothorn 11) fête son vingtième anniversaire. Le lundi 25 novembre, dès 18 h, il invite la population à partager le verre de l'amitié et admirer les dernières peintures de Pascal Russi.

Visite du Saint Nicolas

SIERRE Le groupe haut-valaisan de scouts St. Christophorus de Sierre organise, comme chaque année, la soirée Saint Nicolas pour les enfants de Sierre et environs le 6 décembre. Les parents qui désirent la visite du Saint Nicolas peuvent s'inscrire jusqu'au 4 décembre auprès de Heidi Kuonen (Götz) entre 17 h et 20 h au 078 851 35 44 ou 027 455 04 56.

On skie dans le district

HIVER La saison de ski a démarré. Zinal a ouvert une partie de son domaine le week-end dernier déjà. Ses installations sont accessibles tous les week-ends jusqu'à mi-décembre. Selon les conditions météo et d'enneigement, Crans-Montana Aminona pourrait également ouvrir l'un ou l'autre secteur ce week-end du 23-24 novembre.

Informations sur les sites des remontées mécaniques: www.mycma.ch et www.rma.ch

Cours de samaritains

SIERRE La section des samaritains de Sierre organise un cours de sauveteur, obligatoire pour le permis de conduire, les mardi 26 et mercredi 27 novembre de 18 h 30 à 22 h. Attention version spéciale e-learning avec seulement sept heures de présence. Inscriptions au 079 389 63 92 ou samasierre@hotmail.com

Tables du lundi

SIERRE Les Tables du lundi proposent un repas convivial favorisant la rencontre, l'échange et le partage. Elles se tiennent à midi les premiers et troisièmes lundis de chaque mois à l'Aslec, à Sierre. C'est ouvert à tous et chaque repas regroupe de 40 à 50 personnes. L'organisation est assurée par une équipe de 13 bénévoles.

IAM au Caprices festival

CRANS-MONTANA C'est officiel, IAM passera par Crans-Montana. Les rappeurs français sont à l'affiche de la onzième édition du Caprices festival. Leur venue est programmée le 19 avril 2014, pour le concert de clôture. Les Marseillais présenteront sur scène leur dernier album, sorti au début de cette semaine. Cet opus comporte seize nouveaux titres, on y retrouve l'essence de leur style: une plume acerbe et des morceaux puissants, tels que «Si j'avais 20 ans», «Fuck le refrain», «Cash» et «Peines profondes». IAM est réputé pour faire de chaque concert un événement d'une rare intensité.

Le programme complet du Caprices festival sera dévoilé le 5 décembre prochain.

Informations complémentaires: www.caprices.ch. La billetterie est ouverte.

Un destin exceptionnel

LIVRE L'historienne Marie-Françoise Vouilloz Burnier a écrit un livre racontant le destin de Sœur Claire, qui a créé la clinique sierroise du même nom. «Sœur Claire, femme d'exception», édité aux Cahiers de Vallesia, peut être commandé par mail (archives@admin.vs.ch), par téléphone (027 606 46 00) ou par courrier postal (rue des Vergers 7, 1950 Sion).

Vivre avec le suicide d'un proche

SION Parspas, l'association valaisanne pour la prévention du suicide, organise un groupe de soutien destiné aux personnes ayant vécu le suicide d'un proche le mercredi 27 novembre, à 19 h à Sion. Renseignements et inscriptions au 027 322 21 81.

Portes ouvertes à l'hôpital

SION A l'occasion des 100 ans de la Société suisse de chirurgie, le département de chirurgie de l'hôpital de Sion invite la population à découvrir cet univers au cœur même de l'établissement le samedi 23 novembre, de 9 h à 17 h. Des conférences, un film, une exposition, une démonstration de l'anesthésie et une visite du bloc opératoire mettront en lumière cette discipline qui œuvre dans l'ombre. La participation est gratuite, mais les places limitées. Il reste peut-être des sésames: www.hospitalvs.ch/j-chirurgie

PUB



Avant-gardiste. Musclée. Efficiente.

La nouvelle Audi A3 Berline.

Avec ses contours athlétiques et dynamiques et sa silhouette légère de type coupé, la nouvelle A3 Berline révèle une allure à la fois élégante et sportive. Elle a été pensée pour être une voiture individuelle et entièrement tournée vers les besoins de son conducteur: gamme diversifiée de coloris et de matières, nombreux systèmes d'aide à la conduite et de divertissement traditionnellement réservés aux modèles des segments supérieurs et vaste catalogue d'options.

Passez nous rendre visite pour en savoir plus.

Audi A3 Berline, 1.4 TFSI, S tronic, 140 ch, consommation mixte: 4,7 l/100 km, 109 g de CO₂/km (moyenne de tous les véhicules neufs vendus: 153 g/km), catégorie de rendement énergétique: A.

A tester dès maintenant

Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29

points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA
Rte de Sion 53, 3960 Sierre
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA
Rte du Levant 149, 1920 Martigny
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

Vorsprung durch Technik 

Le Nouvelliste



Offre exclusive valable pour les abonnements **ABOpremium** et **ABOnumérique** pour une durée de 24 mois



ABOnumérique

Dès 5 h du matin, accès à l'édition numérique complète en ligne sur votre iPad ou votre ordinateur

CHF 16.70 +  = CHF 21.70 / mois



ABOpremium

De lundi à samedi, votre journal et ses suppléments dans votre boîte à lettres + dès 5 h du matin, accès à l'édition numérique complète en ligne sur votre iPad ou votre ordinateur

CHF 32.90 +  = CHF 37.90 / mois



Pour profiter de cette offre rendez-vous sur www.lenouvelliste.ch/ipad ou contactez-nous au **027 329 75 88**.

Vous êtes déjà abonné et souhaitez bénéficier d'une offre de renouvellement avec iPad ? Contactez-nous par mail à offreipad@lenouvelliste.ch.

COULEURS DU TEMPS

Jésus crucifié: un vrai roi?

Était-ce vraiment possible de reconnaître pour roi cet homme crucifié? Son impuissance n'était-elle pas la preuve que ses prétentions à être le Messie étaient fausses? N'était-ce pas encore ainsi que le voyaient ceux qui ont provoqué sa condamnation; ceux qui lui offraient à boire en se moquant de lui comme nous le rapporte l'évangile du «Christ, Roi de l'univers» de ce prochain dimanche (Lc 23, 35-43)?

Qui peut vraiment le considérer comme roi? Ne serait-ce pas celui qui a éprouvé la grandeur de son amour, la profondeur de sa solidarité avec les pécheurs? Celui qui est capable d'évaluer le prix qu'il a payé pour nous garantir le pardon, pour assurer notre salut? Celui

qui a compris qu'il a tout mis en œuvre, sa vie même, pour obtenir la royauté sur le cœur de chacun?

On lui crie: «Sauve-toi toi-même!» Mais ce n'est pas lui-même qu'il veut sauver, c'est moi, c'est toi, c'est tous les autres. Et pour preuve que c'est bien de cela qu'il s'agit, pour que personne ne se croie exclu du salut, c'est au dernier des derniers, à un malfaiteur crucifié qu'il dit: «Aujourd'hui, tu seras avec moi dans le Paradis.»

Mais moi, puis-je vraiment le reconnaître comme mon roi, le respecter, le prier comme tel? Tout pécheur que je sois, que je n'hésite pas à lui dire: «Souviens-toi de moi, fais-moi une place dans ton Paradis!» **FERNAND TAPPAREL, DIACRE**

PUB




TOUS LES MODÈLES SEAT – PLUS ABORDABLES QUE JAMAIS.

JUSQU'À FR. 9'420.- DE BONUS WOW!

LEASING À PARTIR DE 1.9%

ENJOYNEERING

SUIVEZ-NOUS SUR:    **SEAT.CH**

Exemples de prix: Exeo ST Last Edition 1.8 TSI 160 ch, prix catalogue Fr. 29'950.- moins Fr. 2'000.- de bonus WOW! = prix final Fr. 27'950.-, Fr. 7'420.- d'avantage client Last Edition incl., consommation: 7.4 l/100 km, émissions de CO₂: 172 g/km, efficacité énergétique classe F. Toutes les offres sont valables jusqu'au 31.12.2013 sur les véhicules de stock chez les concessionnaires participant à l'action. Valable pour tous les calculs de leasing: 10'000 km/an, acompte 15%. Assurances mensualités et casco complète obligatoires non comprises. L'octroi du crédit est interdit s'il entraîne un surendettement du consommateur. Taux d'intérêt annuel effectif 1.9% pour une durée de 12 à 24 mois, 2.9% pour une durée de 25 à 36 mois et 3.9% pour une durée de 37 à 48 mois. Moyenne des émissions de CO₂ des véhicules en Suisse: 153 g/km.

Concessionnaire:

**Garage Olympic
Rte d'Aproz Sion SA**

Route d'Aproz 4
1950 Sion
Tél. 027 323 75 12

Partenaire de vente:

**Garage du Nord
Martigny Sàrl**

Rue du Simplon 53
1920 Martigny
Tél. 027 723 20 60

DÉCÈS

DANS LE DISTRICT DU 7 AU 20 NOVEMBRE

Mme Cécile Antonier, 83 ans, Grimentz

M. Hubert Bruttin, 86 ans, Grône

M. Olivier Nanchen, 72 ans, Lens

Mme Rosa Salamin-Melly, 85 ans, Sierre

Mme Manou Zufferey-Eggs, 51 ans, Sierre

M. René-Claude Largey, 70 ans, Grône

M. Jean-Claude Borgeat, 72 ans, Sierre

Mme Marie Bruttin, 94 ans, Grône

Mme Marthe Brunner-Gillioz, Saint-Léonard

Mme Simone Bonvin-Bonvin, 81 ans, Lens

M. Edmond Berclaz, 78 ans, Sierre

Mme Rose-Marie Bonvin, 66 ans, Corin

M. Pierre-Louis Bagnoud, 62 ans, Chermignod

Mme Elsa Dall'Acqua, 93 ans, Sierre

Mme Marie Balmer-Salamin, 96 ans, Sierre/Saint-Luc

 **Pompes funèbres**
Denis Théodoloz
Sion – Sierre et Régions
078 691 77 04
permanence 24h/24 – 7j/7

 **027 455 10 16**
Yann Salamin
MOERI & VOEFFRAY
POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

 **PERMANENCE DES
POMPES FUNÈBRES**
F. EGGS & FILS
Avenue du Marché 3 – Sierre
Funérarium: Rte de la Gemmi 81
TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils
Pompes Funèbres Sàrl
Rue de l'Industrie 24 1960 Sierre
027 455 27 53
www.obseques.ch info@obseques.ch

CRANS MONTANA, UN DOMAINE POUR TOUS, UN ESPACE POUR CHACUN.



ABONNEMENT DE SAISON *1 CHF

<input type="checkbox"/>	x Adulte	750.-
<input type="checkbox"/>	x Senior	675.-
<input type="checkbox"/>	x Enfant	320.-
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	550.-
<input type="checkbox"/>	x Famille*2 (3 personnes)	1'600.-
<input type="checkbox"/>	x Enfant supplémentaire	160.-
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti supp.	275.-

3 JOURS NON CONSÉCUTIFS *1

<input type="checkbox"/>	x Adulte	139.-
<input type="checkbox"/>	x Senior	126.-
<input type="checkbox"/>	x Enfant	70.-
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	105.-
<input type="checkbox"/>	x 3 entrées parking	21.-

6 JOURS NON CONSÉCUTIFS *1

<input type="checkbox"/>	x Adulte	263.-
<input type="checkbox"/>	x Senior	237.-
<input type="checkbox"/>	x Enfant	132.-
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	198.-
<input type="checkbox"/>	x 6 entrées parking	42.-

10 JOURS NON CONSÉCUTIFS *1

<input type="checkbox"/>	x Adulte	413.-
<input type="checkbox"/>	x Senior	372.-
<input type="checkbox"/>	x Enfant	207.-
<input type="checkbox"/>	x Etudiant/Apprenti	310.-
<input type="checkbox"/>	x 10 entrées parking	70.-

<input type="checkbox"/>	x Pass Protect – Assurance forfait	2.-/jour
<input type="checkbox"/>	x Pass Protect – Assurance forfait	42.-/saison
<input type="checkbox"/>	x Snowcare – Assurance forfait + secours	5.-/jour
<input type="checkbox"/>	x Snowcare – Assurance forfait + secours	84.-/saison

aucun forfait n'est remboursé s'il n'est pas assuré

Nom	Prénom	Date de naissance
1. _____	_____	_____
2. _____	_____	_____
3. _____	_____	_____
4. _____	_____	_____
5. _____	_____	_____

NPA _____ Lieu _____
 Adresse principale _____
 Tél. _____ E-mail _____

IBAN: CH26 0026 8268 8521 5201 Y et BIC: UBSWCHZH80A
 UBS SA, CMA SA, 3963 Crans-Montana (le bulletin de versement sert de preuve de paiement)

VISA Mastercard American Express

Nom du titulaire _____
 N° de carte*3 _____ Code CVV2*4 _____
 Date d'échéance _____
 Signature _____

DOCUMENTS À FOURNIR Photo passeport obligatoire Justificatifs pour tarif Valais

Pour bénéficier de ce tarif, vous devez être domicilié en Valais (attestation de domicile) ou être originaire (lieu d'origine) du Valais (selon carte d'identité). / *1 valable jusqu'au 30.11.13 / Tous les tarifs sont en francs suisses, TVA comprise. / Enfant de 1998 à 2007 / Etudiant et apprenti de 1988 à 1997, carte officielle / Senior né avant 1950 / *2 Famille = parents + enfants (1988 et plus jeune), informations complémentaires et conditions générales aux caisses. / *3 En transmettant ces données, vous autorisez CMA SA à faire débiter votre carte bancaire. / *4 3 derniers chiffres du code figurant au verso de la carte, dans le champ de la signature (Visa & Mastercard). / La date de paiement fait foi en cas de litige.

JUSQU'À 6 ANS, LES ENFANTS SKIENT GRATUITEMENT!

Envoi de ce bulletin à CMA SA, Case Postale 352, CH-3963 Crans-Montana 1

EN PISTE!

Prévente hiver 2013 – 2014
jusqu'au 30 novembre 2013



CRANS MONTANA 
DOMAINE SKIABLE